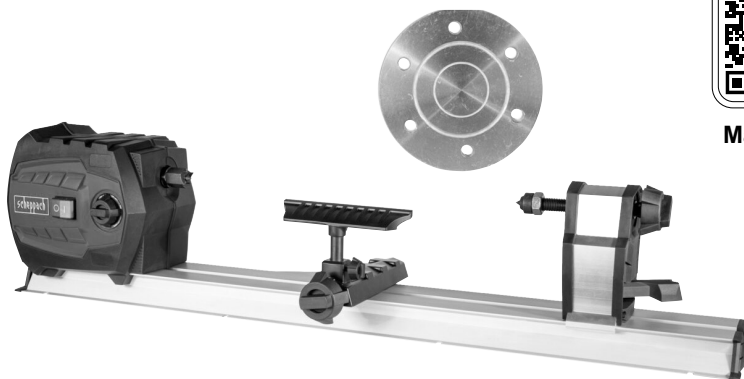


Art.Nr.
5902305901
AusgabeNr.
5902305901_0504
Rev.Nr.
19/08/2025

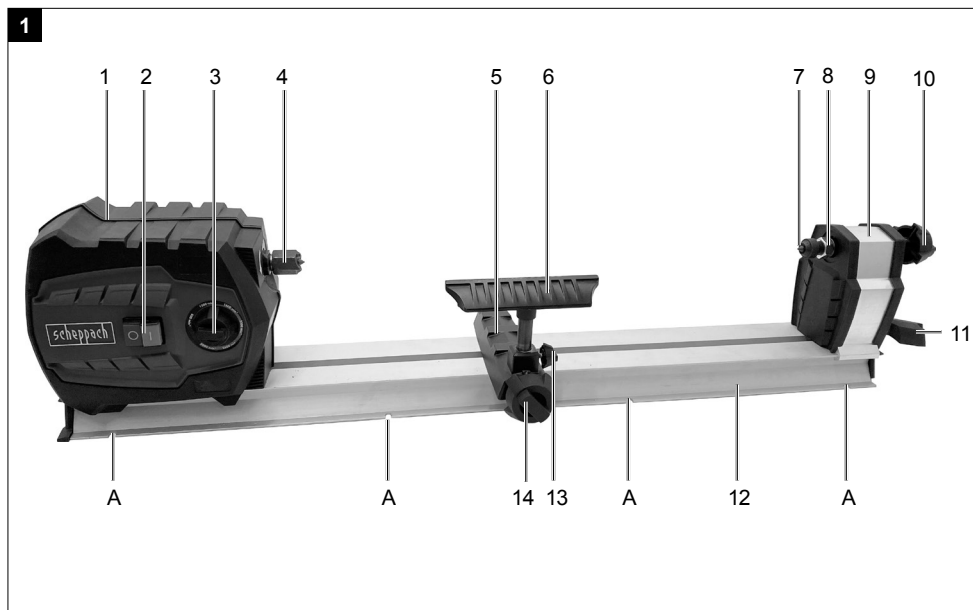


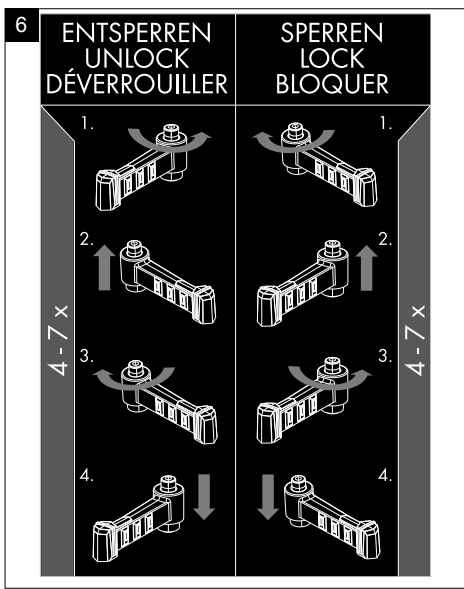
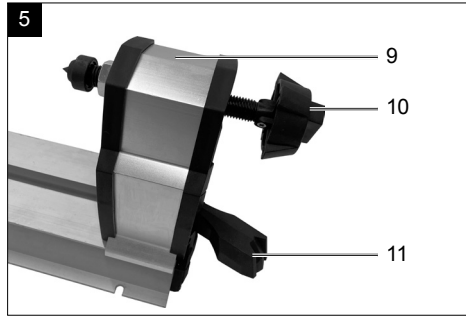
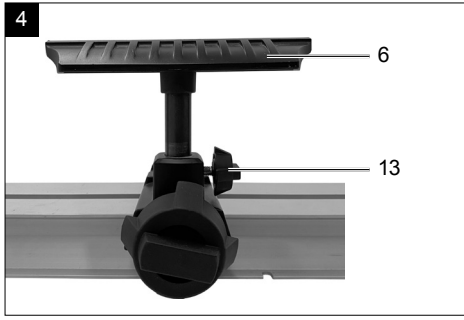
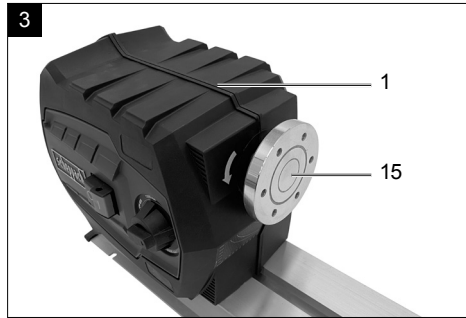
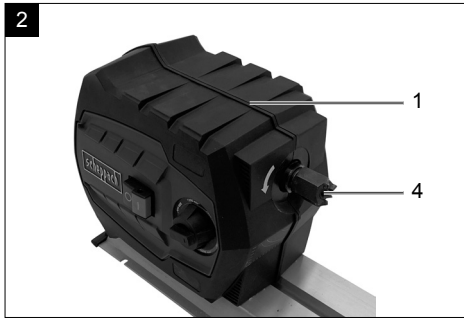
Made in P.R.C.

DM600VARIO

DE	Drehmaschine Originalbetriebsanleitung	4
GB	Wood lathe Translation of original instruction manual	19
BG	Дърводелски струг Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	31
GR	Τόρνος Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	44
RO	Mașină de strunjire Traducere din manualul de exploatare original	58
RS	Obrtna mašina Prevod originalnog uputstva za upotrebu	70
TR	Torna makinesi Orijinal kullanım talimatı çevirisi	82

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Gehörschutz tragen!
	Haarnetz tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Benutzen von Handschuhen verboten!
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

<p>1. </p> <p>2. </p> <p>3. </p> <p>4. </p>	Entsperren des Reitstocks
<p>1. </p> <p>2. </p> <p>3. </p> <p>4. </p>	Sperren des Reitstocks

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	11
7. Vor Inbetriebnahme	11
8. Aufbau und Bedienung	11
9. Transport	13
10. Reinigung und Wartung	14
11. Lagerung	14
12. Elektrischer Anschluss	14
13. Entsorgung und Wiederverwertung	15
14. Störungsabhilfe	16
15. Konformitätserklärung	95

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Motoreinheit
2. Ein/Aus-Schalter
3. Drehzahlregler
4. Spindelstock-Antriebszentrum
5. Werkzeugunterstützung
6. Werkzeugauflage
7. Zentrierspitze
8. Kontermutter
9. Reitstock
10. Handrad
11. Spannhebel Reitstock
12. Maschinenbett
13. Feststellschraube
14. Spannhebel Werkzeugauflage
15. Planscheibe

3. Lieferumfang

- 1 Motoreinheit
- 1 Spindelstock-Antriebszentrum
- 1 Werkzeugauflage
- 1 Werkzeugunterstützung
- 1 Zentrierspitze
- 1 Reitstock
- 1 Maschinenbett
- 1 Planscheibe
- 2 Schraubenschlüssel SW 24
- 1 Spannhebel Werkzeugauflage (vormontiert)
- 8 Befestigungsschrauben (B)
- 1 Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Drechselbank dient nur zum Bearbeiten von Holz mittels geeignetem Drehseisen.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für die Drechselbank

- Machen Sie sich mit den Eigenschaften der Maschine und der Drechseltechnik vertraut, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Prüfen Sie alle Werkstücke auf Risse oder Äste. Klebeverbindungen müssen vor dem Wenden vollständig ausgehärtet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher verriegelt ist und alle Aufsätze gesichert sind.
- Vor dem Einschalten der Maschine sicherstellen, dass sich das Werkstück durch Drehen von Hand frei drehen kann.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger vom rotierenden Werkstück fern.

- Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis sie zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einstellungen an Werkstück, Reitstock oder Werkzeugaufgabe vornehmen.
- Wartung, Einstellung, Kalibrierung und Reinigung dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.
- Die Maschine ist nur für den Einsatz mit Drechselmeißeln vorgesehen.
- Bewahren Sie die Drechselmeißel immer sicher auf, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Betreiben Sie die Drechselmaschine nicht ohne Abdeckungen und Schutzvorrichtungen.
- Schneidwerkzeuge scharf halten.
- Verwenden Sie die niedrigste Geschwindigkeit, wenn Sie ein neues Werkstück starten.
- Halten Sie die Drechselmaschine immer mit der langsamsten Geschwindigkeit an. Wenn die Drechselmaschine so schnell läuft, dass sie vibriert, besteht die Gefahr, dass das Werkstück geworfen oder das Schneidwerkzeug aus den Händen gerissen wird.
- Lassen Sie keine Schneidwerkzeuge in das Werkstück beißen. Das Holz kann gespalten oder von der Drehbank geworfen werden.
- Positionieren Sie die Werkzeugaufgabe immer über der Mittellinie der Drechselmaschine, wenn Sie ein Werkstück formen.
- Bevor Sie ein Werkstück an der Frontplatte befestigen, sollten Sie es immer so grob wie möglich ausarbeiten, um es so rund wie möglich zu machen. Dadurch werden die Vibrationen beim Drehen des Werkstücks minimiert. Befestigen Sie das Werkstück immer sicher an der Frontplatte. Andernfalls kann das Werkstück von der Drechselmaschine weggeworfen werden.
- Verwenden Sie eine Bürste oder Druckluft, um Holzspäne zu entfernen; niemals Ihre Hände. Die Späne werden scharf sein.
- Das Schneidwerkzeug muss immer fest im Spannfutter sitzen und so eingestellt sein, dass der Überstand vom Holzstück begrenzt wird. Dies reduziert die Möglichkeit, dass das Werkzeug bricht oder sich verbiegt.
- Die Drechselmaschine darf nicht im laufenden Betrieb überquert werden.
- Werkstück nur gegen die Drehrichtung in ein Schneidwerkzeug einführen. Das Werkstück muss sich immer zu Ihnen hin drehen.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Steckdose angeschlossen ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie es aus der Steckdose, bevor Sie es verlassen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Einige Stäube, die beim Schleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und anderen Bauarbeiten entstehen, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:
 - Blei aus Bleifarben
 - Kristalline Kieselsäure aus Ziegeln und Zement oder anderen Mauerwerksprodukten
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz
- Je nachdem, wie oft Sie diese Arbeit verrichten, variiert Ihr Risiko. Um Ihre Exposition gegenüber diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassenen Sicherheitseinrichtungen, wie z.B. Staubmasken, die speziell dafür entwickelt wurden, mikroskopisch kleine Partikel herauszufiltern.
- Personen mit Herzschrittmachern sollten vor der Anwendung ihren Arzt konsultieren. Elektromagnetische Felder in der Nähe des Herzschrittmachers können zu Störungen des Herzschrittmachers oder zum Ausfall des Herzschrittmachers führen. Darüber hinaus sollten Menschen mit Herzschrittmachern:
 - Vermeiden Sie es, allein zu arbeiten.
- Richtig warten und prüfen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken. Der Betreiber muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Betreiber geliefert werden müssen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Verwendung von Planscheiben

- Stellen Sie sicher, dass die Planscheibe die richtige Größe hat, um das Werkstück zu stützen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher an der Planscheibe befestigt ist.

- Schneiden Sie das Werkstück vor der Montage auf eine Planscheibe so nah wie möglich an die endgültige Form.
- Zum Drehen der Planscheibe nur Schabemeißel verwenden. Schneidemeißel können leicht aus den Händen gerissen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Drechselmeißel die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht stören kann.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verarbeiten Sie nur ausgesuchte Hölzer ohne Fehler wie: Aststellen, Querrisse, Oberflächenrisse. Fehlerhaftes Holz neigt zum Splintern und wird zum Risiko beim Arbeiten.
- Nicht sorgfältig verleimte Hölzer können aufgrund der Zentrifugalkraft beim Bearbeiten explodieren.
- Vor dem Einspannen das rohe Werkstück auf Quadratform zuschneiden, zentrieren und auf sichere Einspannung achten. Unwucht im Werkstück führt zu Verletzungsgefahr.
- Verletzungsgefahr durch unsichere Werkzeugführung bei nicht exakt angestellter Werkzeugauflage und stumpfem Drechselwerkzeug. Voraussetzung für fachgerechtes Dreheln ist einwandfreies, scharf geschliffenes Drechselwerkzeug.
- Gefährdung der Gesundheit durch das rotierende Werkstück bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Kleidung tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor	220 - 240 V~ 50 Hz
Leistung	550 W
Betriebsart	S1 *
Leerlaufdrehzahl	800 - 3000 min ⁻¹
max. Werkstücklänge	600 mm
max. Ø Werkstück	25 cm
Spindelkopfgewinde	M 18 x 1,5
Gewicht ca.	6,7 kg
Baumaße L x B x H	1010 x 154 x 215 mm

* Betriebsart S1, Dauerbetrieb

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	86,6 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	99,6 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, dem Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben, usw. achten.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.

8. Aufbau und Bedienung

⚠ Warnung! Verletzungsgefahr!

Bereiten Sie den Arbeitsplatz vor, an dem Sie das Elektrowerkzeug aufstellen wollen. Sorgen Sie für ausreichend Platz, um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Das Elektrowerkzeug ist für Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem und festem Untergrund aufgestellt werden.

⚠ Wichtig! Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungs-, Rückstell- oder Montagearbeiten am Gerät durchführen!

Befestigung der Maschine (Abb. 1)

Das Gerät muss vor Inbetriebnahme auf einer Werkbank, einem Untergestell o.ä. verschraubt werden. Nutzen Sie hierzu die Langlöcher (A).

Montage der Werkzeugauflage (Abb. 1; 4).

1. Stecken Sie die Werkzeugauflage (6) in die Bohrung der Werkzeugunterstützung (5).
2. Befestigen Sie die Werkzeugauflage (6) mit der Feststellschraube (13) auf der gewünschten Höhe.

Einstellung der Werkzeugauflage (Abb. 1; 4)

1. Die Höhe der Werkzeugauflage (6) kann durch Lösen der Feststellschraube (13) eingestellt werden.
2. Zum Einstellen der Länge der Werkzeugauflage (6) den Spannhebel für Werkzeugauflage (14) lösen. Die Werkzeugauflage (6) muss so nah wie möglich an das Werkstück herangefahren werden, ohne es zu berühren.
3. Spannhebel für Werkzeugauflage (14) wieder festziehen.

Einstellung des Reitstockes (Abb. 1; 5)

1. Den Spannhebel (11) des Reitstockes (9) lösen, um den Abstand zwischen Reitstock (9) und Spindelstock-Antriebszentrum (4) einzustellen.
2. Zum Einstellen des Spanndrucks das Handrad (10) verwenden und mit der Kontermutter (8) sichern.

Warnung! Achten Sie darauf, dass die Werkzeugauflage (6) fest angezogen ist und sich nicht zum Werkstück hin drehen kann.

Spannen und Lösen der Reitstockklemmung (Abb. 6)

Um den Reitstock in der gewünschten Position zu befestigen, gehen sie wie folgt vor:

1. Bewegen Sie den Spannhebel (11) in unterer Position, von rechts nach links, bis zum Anschlag.
2. Heben Sie den Spannhebel (11) an und bewegen diesen, bis zum Anschlag, in die Gegenrichtung.
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang 4-7 Mal bis der Reitstock sicher fixiert ist.

Zum Lösen des Reitstockes gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge vor.

Sichern des Werkstücks auf dem Spindelstock-Antriebszentrum (Abb. 1)

1. Lokalisieren Sie die Mitte des Werkstücks, indem Sie an beiden Enden genau diagonale Linien zeichnen. Der Schnittpunkt dieser beiden Linien zeigt den Mittelpunkt des Werkstücks an.
2. An einem Ende des Werkstücks einen ca. 2 mm tiefen Sägeschnitt entlang der Diagonalen vornehmen, um das Spindelstock-Antriebszentrum (4) aufzunehmen.
3. Mit einem Holzhammer (nicht im Lieferumfang enthalten) das Spindelstock-Antriebszentrum (4) in die Stelle treiben, an der die Diagonale über das Werkstückende schneidet. Achten Sie darauf, das Gewindeende des Spindelstock-Antriebszentrum (4) so zu schützen, dass kein Gegenstand das Gewinde beschädigt.
4. Schneiden Sie die Ecken vom Werkstück ab, wenn der Durchmesser der Enden größer als 5 cm x 5 cm ist, um das Drehen einfacher und sicherer zu machen.
5. Messen Sie die Gesamtlänge des Werkstücks mit dem Spindelstock-Antriebszentrum (4) und dem Zentrierstift (7) an jedem Ende.

6. Spannhebel für Reitstock (9) lösen und den Abstand zwischen Spindelstock-Antriebszentrum (4) und Zentrierstift (7) so einstellen, dass ein etwas größerer Abstand als die gemessene Gesamtlänge des Werkstücks entsteht.
7. Spindelstock-Antriebszentrum (4) mit Werkstück mit dem Handrad (10) auf den Zentrierstift (7) festschrauben.
8. Die Kontermutter (8) am Reitstock (9) befestigen.
9. Werkzeugunterstützung (5) mit Werkzeugauflage (6) ca. 3 mm vom Werkstück entfernt einstellen.

Vorsicht: Prüfen Sie vor dem Start der Maschine das Einrichten durch Drehen des Werkstücks von Hand, um sicherzustellen, dass genügend Freiraum vorhanden ist und es nicht mit der Werkzeugauflage (6) in Berührung kommt.

Verwendung der Planscheibe: (Abb. 3)

Zur Verwendung der Planscheibe:

- Die Planscheibe (15) bietet festen und sicheren Halt für eine Vielzahl von gedrehten Gegenständen wie Platten, Schalen, Töpfe und runde Teile.

Montage der Planscheibe:

1. Spindelstock-Antriebszentrum (4) lösen und von der Spindel entfernen.
2. Planscheibe (15) auf die Spindel des Spindelstockes schrauben und von Hand mit dem Schraubenschlüssel festziehen.

Sichern des Werkstücks auf der Planscheibe:

Werkstücke, die nicht mit dem Spindelstock-Antriebszentrum (4) bearbeitet werden können, müssen stattdessen auf einer Planscheibe (15) oder einem Gegenstück, wie z.B. einem Spannfutter oder Holzblock, montiert werden.

1. Vor der Montage auf die Planscheibe (15) das Werkstück so nah wie möglich an die endgültige Form schneiden.
2. Planscheibe (15) fest am Werkstück befestigen. Je nach Werkstück kann dies mit Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) erfolgen, die direkt in das Werkstück eingeschraubt werden. Wenn die vorgesehenen Schnittmaße keine Schrauben zulassen, kann ein Gegenstück erforderlich sein. Ein Rückenstück kann aus einem Stück Altholzwürfel mit zwei flachen und parallelen Gegenflächen hergestellt werden. Identifizieren und markieren Sie die Mitte des Trägereils.

Das Trägerteil (Holzklotz) muss eventuell mit dem Werkstück verklebt und mit dem Trägerteil verbunden werden, das dann mit Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Planscheibe (15) befestigt wird. Spannen Sie in diesem Fall das Trägerteil auf das Werkstück und warten Sie, bis der Leim gemäß der Empfehlung des Leimherstellers getrocknet ist. Wenn die Verwendung von Schrauben in das Werkstück nicht zulässig ist, kann das Werkstück mit einem Stück Papier zwischen die Fuge geklebt werden. Dies ermöglicht eine spätere Trennung ohne Beschädigung des Werkstücks. Verwenden Sie nur nicht konische Holzschrauben. Verwenden Sie keine Holzschrauben mit konischem Kopf.

Vorsicht: Achten Sie auf den Drechselmeißel, damit er die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht berührt.

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

- Drücken Sie den Ein-Schalter (2 / „I“), um die Maschine zu starten.
- Drücken Sie den Aus-Schalter (2 / „0“), um die Maschine anzuhalten.

Vorsicht: Gerät läuft sofort mit der eingestellten Drehzahl los.

Drehzahlverstellung (Abb. 1)

Die richtige Drehzahl muss abhängig vom zu bearbeitenden Werkstück eingestellt werden.

Elektronische Drehzahlregelung:

Mit der elektronischen Drehzahlregelung können Sie die Drehzahl stufenlos einstellen:

Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (3) die Drehzahl ein.

Wichtige Informationen für den Betrieb

- Wir empfehlen Ihnen, sich an die Fachliteratur über Drechseltechniken zu wenden.
- Achten Sie bei der Auswahl des Holzes für Ihre Dreharbeiten auf Äste und Schrumpfbewegungen. Nur risse- und astfreies Holz verwenden (bei kleinen Ästen ist auf den Druck mit dem Drehwerkzeug zu achten).

- Überprüfen Sie immer, ob das Formteil sicher gehalten wird, indem Sie es von Hand prüfen. **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker!
- Verwenden Sie nur ein Original-Drehwerkzeug, das scharf ist.
- Beim Drehen von Holzscheiben nicht in der Flugbahn des Werkstücks stehen.
- Bitte schneiden Sie große und unausgewogene Formteile mit einer Bandsäge oder Laubsäge so gut wie möglich zurecht. Wenn die Formteile sehr unausgewogen sind, stellen sie eine Gefahr für Ihre Gesundheit und die Lebensdauer der Maschine dar.
- Beginnen Sie immer mit der kleinstmöglichen Geschwindigkeit für neue Werkstücke und erhöhen Sie diese mit zunehmender Massivität des zu drehenden Werkstücks.
- Verwenden Sie keine Holzscheiben mit Kontraktionsrissen, da diese bei Einwirkung von Fliehkräften eine hohe Berstgefahr darstellen.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Werkstückgrößen.
- Bei Werkzeugen, die blockiert werden: Ziehen Sie zuerst den Netzstecker, bevor Sie mit der Fehlersuche beginnen.
- Für Ihre Dreharbeiten positionieren Sie sich an der Maschine, so dass Sie die Meißel effektiv auf dem Werkzeugträger führen können.
- Verwenden Sie nur Schneidwerkzeuge, die für Drechselarbeiten empfohlen werden.

9. Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Tragen Sie das Elektrowerkzeug mindestens zu zweit. Tragen Sie das Elektrowerkzeug am Maschinenbett (12).
3. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
4. Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Verrutschen.
5. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.

10. Reinigung und Wartung

⚠ **Warnung!**

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Drechslerbeitel

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Schnittqualität ist schlecht.	Schneidwerkzeug ist stumpf.	Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen.
	Zu aggressiv geschnitten.	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
	Das Schneidwerkzeug wird unterhalb der Werkstückmittellinie positioniert.	Schneidwerkzeug auf maximal 3 mm über der Werkstückmitte absenken.
	Drehgeschwindigkeit zu langsam.	Geschwindigkeit einstellen.
Übermäßige Vibrationen beim Drehen dünner Werkstücke.	Das Schneidwerkzeug befindet sich unterhalb der Werkstückmittellinie.	Schneidwerkzeug auf die Mittellinie des Werkstücks anheben.
	Zu aggressiv geschnitten.	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
Übermäßige Vibrationen beim Drehen großer Werkstücke oder Schalen.	Spindelstock und/oder Reitstock unsachgemäß an den Enden des Werkstücks angeordnet.	Prüfen Sie, ob die Werkstückspitzen am Spindelstock und/oder Reitstock korrekt auf Werkstückmitte angebracht sind.
	Das Werkstück ist nicht ausgewuchtet.	Schneiden Sie das Ende des Werkstücks, bis das Werkstück ausgewuchtet ist.
Die Drechselmaschine dreht sich nicht.	Kabel nicht an die Steckdose angeschlossen.	An die Steckdose anschließen.
Die Drechselmaschine schaltet sich nicht aus.	Beschädigter oder defekter Netzschalter und/oder interne Verkabelung.	Ziehen Sie den Stecker der Drechselmaschine sofort aus der Steckdose. Betreiben Sie die Drechselmaschine erst, wenn sie von einem qualifizierten Servicetechniker repariert wurde.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!</p>
	<p>Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!</p>
	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>Wear a hair net!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>The use of gloves is prohibited!</p>
	<p>Protection class II (double shielded)</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

	<p>Releasing tailstock clamp</p>
	<p>Tensioning tailstock clamp</p>

Table of contents:**Page:**

1.	Introduction	21
2.	Device description	21
3.	Scope of delivery	21
4.	Intended use	22
5.	Safety information.....	22
6.	Technical data.....	25
7.	Before putting into operation	25
8.	Attachment and operation	26
9.	Transport	28
10.	Cleaning and maintenance.....	28
11.	Storage	28
12.	Electrical connection	28
13.	Disposal and recycling.....	29
14.	Troubleshooting	30
15.	Declaration of conformity	95

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling
- Non-compliance of the operating instructions
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians
- Installation and replacement of non-original spare parts
- Application other than specified
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Motor unit
2. On/Off switch
3. Speed control
4. Headstock drive centre
5. Tool support
6. Tool rest
7. Centering pin
8. Counternut
9. Tailstock
10. Handwheel
11. Clamping lever tailstock
12. Machine bed
13. Locking screw
14. Clamping lever tool rest
15. Face plate

3. Scope of delivery

- 1 Motor unit
- 1 Headstock drive centre
- 1 Tool rest
- 1 Tool support
- 1 Centering pin
- 1 Tailstock
- 1 Machine bed
- 1 Face plate
- 2 Wrench SW24
- 1 Clamping lever tool rest (pre-assembled)
- 8 Fastening screws (B)
- 1 Instruction manual

4. Intended use

The machine is only designed for working on wood using a suitable turning tool.

The machine meets the currently valid EU machine directive.

The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.

Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.

The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.

The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.

Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

⚠ Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

General power tool safety warnings

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, heaters, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Using a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4. Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Warning! During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the power tool.

Operational Safety Instructions for the Wood Turning Lathe

- Familiarise yourself with the machine's features and wood-turning techniques before using the machine.
- Examine all workpieces for splits or knots. Glued joints must set completely before turning.

- Ensure that the workpiece is securely locked in position and all attachments are secured.
- Before turning the machine ON ensure that the workpiece can rotate freely by rotating it by hand.
- Keep your hands and fingers away from the rotating workpiece.
- Switch the machine OFF and wait until it has come to a full stop before making any adjustments on the workpiece, tailstock, or tool rest.
- Maintenance, adjustment, calibration and cleaning may only be performed with the motor turned off.
- The machine is designed for use with wood-turning chisels only.
- Always store away the wood-turning chisels safely before you leave the workplace.
- Do not run the lathe without its covers and guards in place.
- Keep cutting tools sharp.
- Use the lowest speed when starting a new workpiece.
- Always stop the lathe at its slowest speed. If the lathe is run so fast that it vibrates, there is a risk that the workpiece will be thrown or the cutting tool jerked from your hands.
- Do not allow cutting tools to bite into the workpiece. The wood could be split or thrown from the lathe.
- Always position the tool rest above the centre line of the lathe when shaping a piece of stock.
- Before attaching a workpiece to the face plate, always rough it out to make it as round as possible. This minimizes the vibrations while the piece is being turned. Always fasten the workpiece securely to the faceplate. Failure to do so could result in the workpiece being thrown away from the lathe.
- Use a brush or compressed air to remove wood shavings; never your hands. The wood shavings will be sharp.
- The cutting tool must always be tight within the chuck and adjusted to limit projection from the post. This will reduce the possibility of the tool breaking or bending.
- Do not reach a cross the lathe while it is running.
- Only feed workpiece into a cutting tool against the direction of rotation. The workpiece must always be rotating toward you.
- Do not leave the tool unattended when it is plugged into an electrical outlet. Turn off the tool, and unplug it from its electrical outlet before leaving.
- This product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities, contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead-based paints
 - Crystalline silica from bricks and cement or other masonry products
 - Arsenic and chromium from chemically treated lumber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- People with pacemakers should consult their physician(s) before use. Electromagnetic fields in close proximity to heart pacemaker could cause pacemaker interference or pacemaker failure. In addition, people with pacemakers should:
 - Avoid operating alone.
- Properly maintain and inspect to avoid electrical shock.
- The warnings, precautions, and instructions discussed in this user manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

Additional safety instructions for the use of faceplates

- Ensure that the faceplate is the appropriate size to support the workpiece.
- Ensure that the workpiece is securely fastened to the faceplate.
- Rough cut the workpiece as close as possible to the final shape before mounting onto a faceplate.
- Only use scraping chisels for faceplate turning. Cutting chisels can easily be torn out of your hands.
- Pay attention that the woodturning chisel cannot interfere with the holding screws at the finished dimensions of the workpiece.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Only process selected woods without defects such as: Branch knots, edge cracks, surface cracks. Wood with such defects is prone to splintering and hazardous.
- Wood which is not correctly glued can explode when being processed due to centrifugal force.
- Trim work piece to a rectangular shape, center and correctly secure before processing. Unbalanced work pieces can be hazardous.
- Injuries can occur when feeding work pieces if tool supports are not correctly adjusted or if turning tools are blunt. Sharp turning tools which are free of defects are necessary for professional turning.
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Saw dust and wood chips can be hazardous. Wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.
- Before carrying out any adjustment or maintenance work, switch off the device and disconnect the mains plug.

6. Technical data

AC motor	220 - 240 V~ 50Hz
Power	550 Watt
Operating mode	S1 *
Spindel speed	800 - 3000 rpm
Max. workpiece length	600 mm
Max. workpiece diameter	25 cm
Headstock thread	M 18 x 1.5
Weight	6.7 kg
Dimensions L x W x H mm	1010x154x215

* Operating mode S1, continuous operation

Noise

Total vibration values determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	86.6 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	99.6 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 62841.

7. Before putting into operation

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- The machine must be securely installed, i.e. bolted down on a workbench, base frame or similar.
- Before the machine is put into operation, all covers and safety devices must be properly attached.
- In the case of wood which has already been worked with, check for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before connecting the machine, check that the data on the type plate matches those of the mains system.
- The machine must only be connected to a properly installed safety socket which is protected by a fuse of at least 16A.

8. Attachment and operation

⚠ Warning! Risk of injury!

Prepare the workplace where you intend to place the electrical power tool. Provide enough space to ensure safe and trouble-free operation. The power tool is designed for working in enclosed rooms and has to be installed on level and firm ground.

⚠ Important! Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the device!

Fixation of the machine (Fig. 1)

Before operation, the device must be screwed to a workbench, undercarriage or similar. Use the slotted holes (A) for this purpose.

Installing the tool rest (Fig. 1; 4;)

1. Plug the tool rest (6) into the hole in the tool support (5).
2. Fasten the tool rest (6) at the desired height using the locking screw (13).

Setting the tool rest (Fig. 1; 4)

1. The height of the tool rest (6) can be set by loosening the locking screw (13).
2. In order to set the length of the tool rest (6), loosen the clamping lever for tool rest (14). The tool rest (6) must be driven as close as possible to the workpiece without touching it.
3. Retighten the clamping lever for the tool rest (14).

Adjustment of the tailstock (Fig. 1; 5)

1. Loosen the clamping lever (11) for the tailstock (9) in order to set the distance between the tailstock (9) and the headstock drive centre (4).
2. To adjust the clamping pressure use the handwheel (10) and secure it with the counternut (8).

Warning! Make sure that the tool rest (6) is tightened securely and cannot turn in towards the workpiece.

Tensioning and releasing the tailstock clamp (fig. 6)

To fix the tailstock in the desired position, proceed as follows:

1. Move the tension lever (11) in the lower position, from right to left, until it stops.
2. Lift the tension lever (11) and move it in the opposite direction as far as it will go.

3. Repeat this process 4-7 times until the tailstock is securely fixed.

To loosen the tailstock, please proceed in reverse order.

Securing the workpiece on the headstock drive centre (Fig. 1)

1. Locate the centre of the workpiece by accurately drawing diagonal lines on each end. The intersection point of these two lines will indicate the centre of the workpiece.
2. At the end of the workpiece, produce an approx. 2 mm deep saw cut along the diagonal, in order to receive the headstock drive centre (4).
3. Use a wood mallet (not supplied) to drive the headstock drive centre (4) into the point where the diagonal cuts across the end of the workpiece. Take care to protect the threaded end of the headstock drive centre (4) so that no object damages the thread.
4. Cut the corners off the workpiece if the diameter of the ends is greater than 5 cm x 5 cm to make turning easier and safer.
5. Measure the combined total length of the workpiece with the headstock drive centre (4) and centering pin (7) on each end.
6. Loosen the clamping lever for the tailstock (9) and set the distance between the headstock drive centre (4) and the centering pin (7), such that a slightly greater distance is obtained than the measured total length of the workpiece.
7. Tightly screw the headstock drive centre (4) with workpiece onto the centering pin (7) by the hand wheel (10).
8. Once positioned fasten the counternut (8) against the tail stock (9).
9. Set the tool support (5) with tool rest (6) approx. 3 mm away from the workpiece.

Caution: Before starting the machine test the setup by rotating the workpiece by hand to ensure that there is enough clearance all the way around and that it does not come into contact with the tool support (6).

Using the face plate: (Fig. 3)

To use the faceplate:

- The faceplate (15) offers solid and secure support for a variety of turned objects such as platters, bowls, pots and round pieces.

Installing the faceplate:

1. Loosen the headstock drive centre (4) and remove from the spindle.
2. Thread the faceplate (15) onto the headstock spindle and tighten by hand and the wrench.

Securing workpiece on the faceplate:

Workpieces that cannot be worked using the headstock drive centre (4), instead must be mounted on a faceplate (15) or a backing piece, such as a chuck or block of wood.

1. Rough cut the workpiece as close as possible to the final shape before mounting onto the faceplate (15).
2. Firmly attach the faceplate (15) to the workpiece. Depending on the workpiece, this can be done with wood screws (not supplied) driven directly into the workpiece. Where the intended cutting dimensions do not allow for screws, a backing piece might be required. A backing piece can be made from a piece of scrap wood cube with two flat and parallel opposite faces. Identify and mark the centre of the backing piece.

It may be necessary to bond the carrier part (wooden block) with the workpiece and attach it to the carrier part, before fastening it to the face plate (15) using screws (not included in the scope of delivery). In this case, clamp the backing piece to the workpiece and wait for the glue to dry according to the glue manufacturer's recommendation. Where the use of screws into the workpieces is not permissible, the workpiece can be glued onto a backing piece with a piece of paper placed in between the joint. This allows for later separation without damage caused to the workpiece. Use only non-tapered head wood screws. Do not use tapered head wood screws.

Caution: Pay attention to the wood turning chisel so that it does not interfere with the holding screws at the finished dimensions of the workpiece.

⚠ IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Switching on and off (Fig. 1)

- Press the On switch (2/„1“) to start the machine.
- Press the Off switch (2/“0“) to stop the machine.

Caution: The device starts running immediately at the set speed.

Speed adjustment (Fig. 1)

The correct speed must be set to suit the workpiece to be processed.

Electronic speed control:

Use the electronic speed control to steplessly set the speed:

Set the speed with the help of the speed control (3).

Important information for operation

- We recommend that you refer to specialised literature on wood-turning techniques.
- Look out for knots and shrinkage shakes when selecting the wood for your turning work. Only use wood which is free of cracks and large knots (where there are small knots, take appropriate care with the pressure applied with the turning tool).
- Always check that the shaped item is securely held by checking it by hand. Warning! Pull out the power plug!
- Use only an original turning tool which is sharp.
- Do not stand in the flight path of the workpiece when turning wooden disks.
- Please cut large and imbalanced shaped items to size as best as possible using a bandsaw or fretsaw. If the shaped items are very imbalanced they will pose a risk to your health and to the service life of the machine.
- Always start with the lowest possible speed for new workpieces being turned and increase it with increasing massiveness of the workpiece being turned.
- Do not use wooden disks with contraction cracks, since they pose a high risk of bursting under the impact of centrifugal forces.
- Do not exceed the maximum workpiece sizes.
- In case of tools which get blocked: Pull out the power plug first before starting troubleshooting.
- To do your turning work, position yourself at the machine so that you can guide the cutting tools effectively on the tool support.
- Only use cutting tools, which are recommended for wood turning works.

9. Transport

1. Turn the power tool off before it is transported and disconnect it from the power supply.
2. Always carry the electric tool with at least one other person. Carry the power tool to the machine bed (12).
3. Protect the power tool against knocks, jolts and strong vibrations, e. g. when it is transported in motor vehicles.
4. Secure the power tool against tilting and sliding.
5. Never use the protective devices for handling or transport.

10. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!

Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive product.

Maintenance

There are no parts inside the machine which require additional maintenance.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: wood turning chisel

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

12. Electrical connection

The installed electric motor is connected and is ready to work. The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations. The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

Defective electric connection lines

Often, insulation damages occur on electrical connection lines.

Causes are:

- Drag marks if connection lines are led through window or door clearances.
- Kinks due to improper attachment or routing of the connection line.
- Cuts caused by running over the connection line.
- Insulation damages caused by pulling the connection line out of the wall socket.
- Fissures caused by the ageing of the insulation.

Such defective electric connection lines must not be used and are hazardous due to the insulation damages. Regularly check the electrical connection lines for damages. Please make sure that the connection lines are disconnected from the mains supply during the check.

Electrical connection lines must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection lines labelled with H05VV-F.

The labelling of the connection cable with the type specification is required.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs to the electrical equipment may only be performed by a qualified electrician.

If you have any queries, please provide the following information:

- Current type of the engine
- Data from the machine type plate
- Data from the motor type plate

Connection type X

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

Trouble	Possible cause	Solution
Quality of cut is poor.	Cutting tool is dull.	Sharpen or replace cutting tool.
	Cutting too aggressive cut.	Reduce the working pressure.
	Cutting tool is positioned below workpiece center line.	Lower cutting tool to maximum 3mm above the centre line of workpiece.
	Lathe speed too slow	Increase lathe speed
Excessive vibration when turning thin workpieces.	Cutting tool is positioned below workpiece centre line.	Raise cutting tool to centerline of workpiece.
	Cutting too aggressively.	Use a lighter touch.
Excessive vibration when turning large workpieces or bowls.	Headstock and/or tailstock improperly located at ends of workpiece.	Check for proper workpiece centres at headstock and/or tailstock.
	Workpiece is unbalanced.	Trim end of workpiece until workpiece is more balanced.
Lathe will not turn on.	Cord not connected into electrical outlet.	Connect to electrical outlet.
Lathe will not turn off.	Damaged or faulty power switch and/or internal wiring.	Unplug the lathe from its electrical outlet immediately. Do not operate lathe until it is repaired by a qualified service technician.

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение! При неспазване съществува опасност за живота, нараняване или повреждане на инструмента!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха!
	Носете мрежа за коса!
	Носете защитни очила!
	Използването на ръкавици е забранено!
	Клас на защита II (двойна изолация)
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

	Деблокиране на задното седло
	Блокиране на задното седло

Съдържание:
Страница:

1.	Увод.....	33
2.	Описание на уреда.....	33
3.	Обем на доставката.....	33
4.	Употреба по предназначение.....	34
5.	Указания за безопасност.....	34
6.	Технически данни.....	38
7.	Преди пуск в експлоатация.....	38
8.	Конструкция и обслужване.....	39
9.	Транспортиране.....	41
10.	Почистване и поддръжка.....	41
11.	Съхранение.....	41
12.	Електрическо свързване.....	42
13.	Изхвърляне и рециклиране.....	42
14.	Отстраняване на неизправности.....	43
15.	Декларация за съответствие.....	95

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия електрически инструмент и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с електрическия инструмент, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и живота на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на електрическия инструмент предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С електрическия инструмент могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на електрическия инструмент и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Блок на двигателя
2. Превключвател за включване/изключване
3. Регулатор на оборотите
4. Център на тягата на вретенното седло
5. Поставка за инструмента
6. подложки за инструмент
7. Центриращ връх
8. Контрагайка
9. Задно седло
10. Ръчно колело
11. Затегателен лост на задното седло
12. Рама на машината
13. Винт за фиксиране
14. Затегателен лост на подложката за инструмента
15. Планшайба

3. Обем на доставката

- 1 блок на двигателя
- 1 център на тягата на вретенното седло
- 1 подложка за инструмента
- 1 поставка за инструмента
- 1 центриращ връх
- 1 задно седло
- 1 рама на машината
- 1 планшайба
- 2 гаечни ключа SW 24
- 1 затегателен лост на подложката за инструмента (предварително монтиран)

- 8 скрепителни винта (В)
- 1 ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Дърводелският струг е предназначен за обработка на дървесина с помощта на подходящи длета.

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.

Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от компетентни лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя. Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.

△ Моля обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

△ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания!

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
 - f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектно-кова защита.** Използването на дефектно-кова защита намалява риска от токов удар.
- 3. Безопасност на хората**
- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
 - b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
 - c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
 - d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеш и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмуквачи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
 - h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.
- 4. Употреба и боравене с електрическия инструмент**
- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
 - b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
 - d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e) **Поддържайте** електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма чупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти точени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Указания за безопасност при работа с дърводелския струг

- Преди да пуснете машината в експлоатация се запознайте с характеристиките на машината и техниката на струговане.
- Проверете всички обработвани детайли за пукнатини или клони. Преди обръщане лепилните връзки трябва да се втвърдят напълно.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво закрепен, а всички крайници са осигурени.
- Преди да включите машината се уверете, че обработваният детайл може да се върти свободно на ръка.
- Дръжте ръцете и пръстите си далеч от стругования обработван детайл.
- Изключете машината и изчакайте да спре напълно, преди да настроите обработвания детайл, задното седло или подложката за инструмента.
- Поддръжката, настройката, калибрирането и почистването трябва да се извършват само при изключен двигател.
- Машината е предвидена само за използване с длетата.
- Винаги съхранявайте длетата на безопасно място, преди да напуснете работното място.
- Не работете с дърводелския струг без капаци и защитни устройства.
- Дръжте режещите инструменти остри.
- Използвайте най-ниска скорост при стартиране на обработката на нов детайл.
- Винаги спирайте дърводелския струг с най-ниска скорост. Ако дърводелският струг работи толкова бързо, че вибрира, съществува опасност от изхвърляне на обработвания детайл или изтръгване на режещия инструмент от ръцете Ви.
- Не позволявайте на режещите инструменти да се заклинят в обработвания детайл. Дървесината може да се разцепи или да бъде изхвърлена от струга.
- Когато оформяте обработвания детайл, винаги позиционирайте подложката за инструмента над централната линия на дърводелския струг.
- Преди да закрепите обработван детайл на предния панел, винаги го изработвайте възможно най-грубо, за да го направите възможно най-кръгъл. Това минимизира вибрациите при струговане на обработвания детайл. Винаги закрепвайте обработвания детайл здраво за предния панел. В противен случай обработваният детайл може да бъде изхвърлен от дърводелския струг.

- За отстраняване на дървените стружки използвайте четка или сгъстен въздух; никога ръцете си. Стружките може да са остри.
- Режещият инструмент винаги трябва да седи неподвижно в затегателния патронник и да е настроен така, че издадената част да е ограничена от парчето дървен материал. Това намалява възможността за счупване или огъване на инструмента.
- Дърводелският струг не трябва да се пресича по време на работа.
- Вкарвайте обработвания детайл в режещия инструмент само срещу посоката на струговане. Обработваният детайл винаги трябва да се върти към Вас.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в контакт, изключете го и издърпайте щепсела от контакта, преди да го оставите.
- Този продукт не е играчка. Съхранявайте го извън обсега на деца.
- Някои прахове, които се образуват при шлифване, рязане, пробиване и други строителни работи, съдържат химикали, за които е известно, че причиняват рак, вродени недостатъци или други репродуктивни проблеми. Някои примери за тези химикали са:
 - оловото от оловните бои
 - кристалният силициев диоксид от тухлите и цимента или други зидарски продукти
 - арсенът и хромът от химически обработения дървен материал
- Рискът варира в зависимост от това колко често извършвате тази работа. За да намалите излагането на тези химикали: Работете в добре проветриво помещение и с одобрени предпазни средства, като напр. противопрахови маски, които са специално разработени за филтриране на микроскопични частици.
- Хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си преди употреба. Електромагнитните полета в близост до пейсмейкъра могат да доведат до неизправност или отказ или пейсмейкъра. Освен това хората с пейсмейкъри трябва:
 - да избягват да работят сами.
- да извършват поддръжките и проверките правилно, за да избегнат електрически удар.

- Предупрежденията, предпазните мерки и инструкции, описани в това ръководство за потребителя, може да не покриват всички възможни условия и ситуации. Операторът трябва да разбере, че здравият разум и предпазливостта са фактори, които не могат да бъдат вградени в този продукт, а трябва да се осигурят от него.

Допълнителни указания за безопасност за използване на планшайбите

- Уверете се, че планшайбата е с правилния размер, за да може да подпира обработвания детайл.
- Уверете се, че обработвания детайл е закрепен правилно на планшайбата.
- Преди монтажа върху планшайбата отрежете обработвания детайл възможно най-близо до крайната форма.
- За завъртане на планшайбата използвайте само длето. Длетата могат лесно да бъдат изтръгнати от ръцете Ви.
- Уверете се, че длетото не може да наруши ограничените винтове върху окончателните размери на обработвания детайл.

Остатъчни дискове

Електрическият инструмент е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност.

Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Обработвайте само подбрана дървесина без дефекти като: шупли, напречни пукнатини, пукнатини по повърхността. Дефектната дървесина може да се разцепи и да застраши работата.
- Дървесината, която не е правилно залепенa, може да експлодира по време на обработка поради центробежната сила.
- Преди затягане отрежете суровия детайл на квадратна форма, центрирайте го и се уверете, че е захванат правилно. Небалансираният детайл води до риск от нараняване.
- Опасност от нараняване поради несигурно насочване на инструмента при неточно настроена подложка за инструмента и затъпен инструмент за струговане. Перфектният, добре наточен инструмент за струговане е предпоставка за правилно струговане.

- Застрашаване на здравето от стругования инструмент при дълги коси свободно облекло. Носете лична предпазна екипировка като мрежа за коса и плътно прилягащо облекло.
- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стърготини. Носете лични предпазни средства като защита за зрението и противопрахова маска.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указанията за безопасност“ и „Употребата по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, изключете уреда и извадете мрежовия щепсел.

6. Технически данни

Двигател на променлив ток	220 - 240 V~ 50 Hz
Мощност	550 W
Режим на работа	S1 *
Обороти на празен ход	800 - 3000 min ⁻¹
макс. дължина на обработвания детайл	600 mm
макс. Ø на обработвания детайл	25 cm
Резба на вретенното стъбло	M 18 x 1,5
Тегло ок.	6,7 kg
Конструктивни размери Д x Ш x В	1010 x 154 x 215 mm

* Режим на работа S1, непрекъсната работа

Стойности на шума

Стойностите на шума са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L _{рА}	86,6 dB
Неопределеност K _{рА}	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{wА}	99,6 dB
Неопределеност K _{wА}	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха. Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841.

7. Преди пуск в експлоатация

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

⚠ ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Машината трябва да е поставена стабилно, т.е. завинтена върху работна маса, долна рамка и подобни.
- Преди пускане в експлоатация приспособлението за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани.
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.
- Свързвайте машината само към правилно инсталиран контакт тип Шуко, който е обезопасен с поне 16A.

8. Конструкция и обслужване

⚠ Предупреждение! Опасност от нараняване!

Подгответе работното място, на което искате да поставите електрическия инструмент. Осигурете достатъчно място, за да гарантирате безопасна и безпроблемна работа. Електрическият инструмент е проектиран за работа в закрити помещения и трябва да се постави върху равна и стабилна основа.

⚠ Важно! Издърпвайте щепсела, преди да извършвате поддръжка, връщане в изходно положение или монтаж!

Закрепване на машината (Фиг. 1)

Преди пускане в експлоатация уредът трябва да се завинти върху работна маса, долна рамка или подобни. За целта използвайте удължените отвори (A).

Монтаж на подложката за инструмента (Фиг. 1; 4).

1. Вкарайте подложката за инструмента (6) в отвора на поставката за инструмента (5).
2. Закрепете подложката за инструмента (6) с винта за фиксиране (13) на желаната височина.

Настройка на подложката за инструмента (Фиг. 1; 4)

1. Височината на подложката за инструмента (6) може да се настройва чрез разхлабване на винта за фиксиране (13).
2. За настройка на подложката за инструмента (6) разхлабете затегателния лост за подложката за инструмента (14). Подложката за инструмента (6) трябва да се приближи възможно най-близо до обработвания детайл, без да го докосва.
3. Затегнете отново затегателния лост на подложката за инструмента (14).

Настройка на задното седло (Фиг. 1; 5)

1. Разхлабете затегателния лост (11) на задното седло (9), за да настроите разстоянието между задното седло (9) и центъра на тягата на вретенното седло (4).
2. За настройка на налягането на затягане използвайте ръчното колело (10) и го фиксирайте с контрагайката (8).

Предупреждение! Уверете се, че подложката за инструмента (6) е здраво затегната и не може да се завърти към обработвания детайл.

Обтягане и освобождаване на затягането на задното седло (Фиг. 6)

За да закрепите задното седло в желаната позиция, процедирайте както следва:

1. Преместете затегателния лост (11) в долна позиция, от дясно наляво, до упор.
2. Вдигнете затегателния лост (11) и го преместете в обратна посока, доколкото е възможно.
3. Повторете процеса 4 - 7 пъти, докато задното седло се фиксира сигурно.

За да освободите задното седло, процедирайте в обратен ред.

Фиксиране на обработвания детайл върху центъра на тягата на вретенното седло (Фиг. 1)

1. Определете средата на обработвания детайл, начертавайки точни диагонални линии в двата края. Пресечната точка на тези две линии показва центъра на обработвания детайл.
2. В края на обработвания детайл направете срез с дълбочина от ок. 2 mm по дължината на диагоналите, за да поемете центъра на тягата на вретенното седло (4).
3. С дървен чук (не е включен в обема на доставката) заковете центъра на тягата на вретенното седло (4) в точката, в която диагоналите се пресичат в края на обработвания детайл. Уверете се, че краят на резбата на центъра на тягата на вретенното седло (4) е защитен така, че никакъв предмет не може да повреди резбата.
4. Отрежете ъглите на обработвания детайл, ако диаметърът на ръбовете е по-голям от 5 cm x 5 cm, за да направите струговането по-лесно и по-безопасно.
5. Измерете общата дължина на обработвания детайл с центъра на тягата на вретенното седло (4) и центриращия щифт (7) във всеки край.
6. Разхлабете затегателния лост за задното седло (9) и настройте разстоянието между центъра на тягата на вретенното седло (4) и центриращия щифт (7) така, че да се получи малко по-голямо от измерената обща дължина разстояние.
7. Затегнете центъра на тягата на вретенното седло (4) с обработвания детайл с ръчното колело (10) върху центриращия щифт (7).

8. Затегнете контрагайката (8) на задното седло (9).
9. Настройте поставката за инструмента (5) с подложката за инструмента (6) на ок. 3 mm от обработвания детайл.

Предпазливост: Преди да стартирате машината проверете настройката чрез завъртане на обработвания детайл на ръка, за да се уверите, че има достатъчно свободно пространство и детайлът не влиза в контакт с подложката за инструмента (6).

Използване на планшайба: (Фиг. 3)

За използване на планшайбата:

- Планшайбата (15) осигурява здраво и сигурно захващане за различни струговани предмети, като пластини, купи, съдове и кръгли парчета.

Монтаж на планшайбата:

1. Разхлабете центъра на тягата на вретенното седло (4) и го свалете от ходовия винт.
2. Завинтете планшайбата (15) върху ходовия винт на вретенното седло и затегнете на ръка с гаечен ключ.

Фиксиране на обработвания детайл върху планшайбата:

Обработваните детайли, които не могат да бъдат обработени с центъра на тягата на вретенното седло (4), трябва вместо това да се монтират върху планшайба (15) или противоположен детайл, като напр. затегателен патронник или дървен блок.

1. Преди монтажа върху планшайба (15) отрежете обработвания детайл възможно най-близо до крайната форма.
2. Закрепете планшайбата (15) неподвижно на обработвания детайл. В зависимост от обработвания детайл това може да се направи с дървени винтове (не са включени в обема на доставката), които се завинтват директно в обработвания детайл. Ако предвидените размери на среза не позволяват винтове, може да се наложи използване на противоположен детайл. Гръбна част може да бъде произведена от кубове от старо дърво с две плоски и успоредни насрещни повърхности. Идентифицирайте и маркирайте средата на носещия детайл.

Може да се наложи носещия детайл (дървен блок) да бъде закрепен към обработвания детайл и да бъде свързан с носещия детайл, който след това да се закрепи с винтове (не са включени в обема на доставката) към планшайбата (15). В този случай затегнете носещия детайл върху обработвания детайл и изчакайте, докато лепилото изсъхне според препоръката на производителя на лепилото. Ако не е използвано завинтване на винтове в обработвания детайл, обработвания детайл може да се залепи с парче хартия между фугите. Това позволява по-късно разделяне без повреждане на детайла. Използвайте само неконични дървени винтове. Не използвайте дървени винтове с конична глава.

Предпазливост: Уверете се, че длетото не докосва ограничителните винтове върху окончателните размери на обработвания детайл.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително слобете напълно уреда!

Включване и изключване (Фиг. 1)

- Натиснете превключвателя Вкл. (2/„I“), за да стартирате машината.
- Натиснете превключвателя Изкл. (2/“0“), за да спрете машината.

Предпазливост: Уредът започва да работи веднага със зададените обороти.

Настройка на оборотите (Фиг. 1)

Правилните обороти трябва да се настройват в зависимост от обработвания детайл.

Електронно регулиране на оборотите:

С електронното регулиране на оборотите можете да настройвате безстепенно оборотите: Настройте оборотите с помощта на регулатора за оборотите (3).

Важна информация за експлоатацията

- Препоръчваме Ви да направите справка в специализираната литература за техниките на струговане.

- Когато избирате дървен материал за струговане внимавайте за клони и свивания. Използвайте само дървен материал без пукнатини и клони (при малки клони трябва да внимавате за натиска със стругования инструмент).
- Винаги проверявайте на ръка дали формования детайл е здраво закрепен. Предупреждение! Изтеглете щепсела от контакта!
- Използвайте само оригинален остър струговаш инструмент.
- При струговане на дървените трупи не стойте в траекторията на обработвания детайл.
- Моля, с банциг или резбарски лък отрязвайте големите и несъразмерни формовани детайли. Ако формованите детайли са много несъразмерни, те представляват опасност за Вашето здраве и експлоатационния живот на машината.
- Винаги започвайте с най-малката възможна скорост за нови обработвани детайли и я увеличавайте с увеличаване на масивността на стругования обработван детайл.
- Не използвайте дървени трупи с пукнатини от свиване или съсъхане, тъй като могат да се спукат при образуване на центробежни сили.
- Не надвишавайте максималните размери на обработвания детайл.
- При блокирани инструменти: Първо издърпайте щепсела, преди да започнете да търсите неизправността.
- За струговане, заемете такова място до машината така, че да можете да водите ефективно длетото върху носача за инструмента.
- Използвайте само режещи инструменти, които са препоръчани за струговане.

9. Транспортиране

1. Изключвайте електрическия инструмент и го отделяйте от електрозахранването преди всякаво транспортиране.
2. Най-малко двама човека трябва да носят електрическия инструмент. Носете електрическия инструмент за рамата на машината (12).
3. Пазете електрическия инструмент от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
4. Осигурявайте електрическия инструмент срещу преобръщане и пързалане.
5. Никога не използвайте предпазните устройства за вдигане или транспортиране.

10. Почистване и поддръжка

⚠ Предупреждение!

Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

Общи мерки за поддръжка

От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината. За удължаване на живота на инструмента, веднъж месечно смазвайте въртящите се части. Не смазвайте двигателя.

Не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасите.

Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Дърводелско длето

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

11. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процели на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220 - 240 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специален съединителен проводник, който може да се достави от производителя или от негови отдел за обслужване на клиенти.

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

14. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Качеството на рязане е лошо.	Режещият инструмент е изтъпен.	Наточете или сменете режещия инструмент.
	Отрязан твърде агресивно.	Намалете работното налягане.
	Режещият инструмент е позициониран под средната линия на обработвания детайл.	Спуснете режещия инструмент на максимум 3 mm над средата на обработвания детайл.
	Твърде бавна скорост на струговане.	Настройте скоростта.
Прекомерни вибрации при струговане на потънки обработвани детайли.	Режещият инструмент се намира под средната линия на обработвания детайл.	Повдигнете режещия инструмент върху средната линия на обработвания детайл.
	Отрязан твърде агресивно.	Намалете работното налягане.
Прекомерни вибрации при струговане на големи обработвани детайли или купи.	Вретенното седло и/или задното седло са разположени неправилно в краищата на обработвания детайл.	Проверете дали върховете на обработвания детайл на вретенното седло и/или задното седло са правилно монтирани в центъра на обработвания детайл.
	Обработваният детайл не е балансиран.	Отрежете края на обработвания детайл, докато обработвания детайл се балансира.
Дърводелският струг не се върти.	Кабелът не е включен в контакта.	Включете кабела в контакта.
Дърводелският струг не се изключва.	Повреден или дефектен мрежов прекъсвач и/или вътрешен кабел.	Незабавно издърпайте щепсела на дърводелския струг от контакта. Не работете с дърводелския струг, докато не бъде ремонтиран от квалифициран сервизен техник.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση! Θανάσιμος κίνδυνος, κίνδυνος τραυματισμού ή πιθανή ζημιά στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Φοράτε δίχτυ μαλλιών!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Απαγορεύεται η χρήση γαντιών!
	Κλάση προστασίας II (Διπλή μόνωση)
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεββικές οδηγίες.

	Ξεκλείδωμα του κινητού κεντροφορέα
	Κλείδωμα του κινητού κεντροφορέα

Περιεχόμενα:**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	46
2.	Περιγραφή της συσκευής.....	46
3.	Παραδοτέο υλικό.....	46
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	47
5.	Υποδείξεις ασφαλείας.....	47
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	51
7.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	51
8.	Τοποθέτηση και χειρισμός.....	52
9.	Μεταφορά.....	54
10.	Καθαρισμός και συντήρηση.....	54
11.	Αποθήκευση.....	55
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	55
13.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	55
14.	Αντιμέτωπιση προβλημάτων.....	57
15.	Δήλωση συμμόρφωσης.....	95

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για το πώς να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά, και πώς να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευών, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.

Επιπρόσθετα των κανόνων ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο ηλεκτρικό εργαλείο. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο ηλεκτρικό εργαλείο επιτρέπεται να εργάζονται μόνο πρόσωπα, που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτό.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Μονάδα μοτέρ
2. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
3. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
4. Κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα
5. Υποστήριξη εργαλείου
6. Υπόθεμα εργαλείου
7. Μύτη κεντραρίσματος
8. Κόντρα παξιμάδι
9. Κινητός κεντροφορέας
10. Χειροκίνητος τροχός
11. Μοχλός σύσφιξης κινητού κεντροφορέα
12. Φορέας μηχανής
13. Βίδα ακινητοποίησης
14. Μοχλός σύσφιξης υποθέματος εργαλείου
15. Δίσκος συγκράτησης εργαλείων

3. Παραδοτέο υλικό

- 1 Μονάδα μοτέρ
- 1 Κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα
- 1 Υπόθεμα εργαλείου
- 1 Υποστήριξη εργαλείου
- 1 Μύτη κεντραρίσματος
- 1 Κινητός κεντροφορέας
- 1 Φορέας μηχανής
- 1 Δίσκος συγκράτησης εργαλείων
- 2 Κλειδιά βιδώματος αρ. 24
- 1 Μοχλός σύσφιξης υποθέματος εργαλείου (προεγκατεστημένος)
- 8 Βίδες στερέωσης (B)
- 1 Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεξιμένη χρήση

Ο τόννος χρησιμεύει για την επεξεργασία ξύλου με τη χρήση κατάλληλων εργαλείων τόννου.

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.

Η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένα άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

Δ Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που ανήκουν στο ηλεκτρικό σας εργαλείο. Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί!

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρηξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμογινικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο αγωγούς επέκτασης που είναι και αυτοί κατάλληλοι για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση σε καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οισιοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε ατύχημα στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **Σέρβις**
- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόμαστε το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για τον τόρνο

- Εξοικειωθείτε με τις ιδιότητες του μηχανήματος και με την τεχνική τορναρίσματος, πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Ελέγχετε όλα τα αντικείμενα εργασίας για ρωγμές ή ρόζους. Οι συνδέσεις με συγκόλληση πρέπει να έχουν σκληρυνθεί πλήρως πριν το τορναρίσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας έχει ασφαλίσει καλά και έχουν ασφαλιστεί όλα τα επιθέματα.
- Πριν την ενεργοποίηση του μηχανήματος, εξασφαλίστε ότι το αντικείμενο εργασίας μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα όταν το περιστρέψετε με το χέρι.
- Κρατάτε τα χέρια και τα δάκτυλά σας μακριά από το περιστρεφόμενο αντικείμενο εργασίας.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο αντικείμενο εργασίας, στον κινητό κεντροφορέα ή στο υπόθεμα εργαλείου.
- Οι εργασίες για συντήρηση, ρύθμιση, βαθμονόμηση και καθαρισμό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο με απενεργοποιημένο μοτέρ.
- Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με κοπίδια τόρνου.
- Φυλάσσετε τα κοπίδια τόρνου πάντα με ασφάλεια, πριν την απομάκρυνση από τον χώρο εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τον τόρνο χωρίς καλύμματα και προστατευτικές διατάξεις.
- Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά.
- Χρησιμοποιείτε την ελάχιστη ταχύτητα, όταν ξεκινάτε ένα νέο αντικείμενο εργασίας.
- Σταματάτε τον τόρνο πάντα με τη μικρότερη ταχύτητα. Όταν ο τόρνος κινείται τόσο γρήγορα ώστε να παράγονται κραδασμοί, υπάρχει ο κίνδυνος το αντικείμενο εργασίας να εκτιναχτεί ή το εργαλείο κοπής να αποσπαστεί από τα χέρια σας.
- Μην αφήνετε τα εργαλεία κοπής να εμπλέκονται βαθιά στο αντικείμενο εργασίας. Το ξύλο μπορεί να σχιστεί ή να εκτιναχτεί από τον τόρνο.

- Τοποθετείτε το υπόθεμα εργαλείου πάντα πάνω από τη μέση γραμμή του τόνου, όταν μορφοποιείτε ένα αντικείμενο εργασίας.
- Πριν στερεώσετε ένα αντικείμενο εργασίας στην μπροστινή πλάκα, πρέπει πάντα να το υποβάλλετε σε χονδρική αρχική επεξεργασία έτσι ώστε να έχει όσο το δυνατόν πιο στρογγυλό σχήμα. Με αυτόν τον τρόπο ελαχιστοποιούνται οι κραδασμοί κατά την περιστροφή του αντικείμενου εργασίας. Στερεώνετε το αντικείμενο εργασίας πάντα με ασφάλεια στην μπροστινή πλάκα. Διαφορετικά, το αντικείμενο εργασίας μπορεί να εκτιναχτεί από τον τόνο.
- Χρησιμοποιείτε μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα για να απομακρύνετε πριονίδια ξύλου, ποτέ τα χέρια σας. Τα ροκανίδια θα είναι αιχμηρά.
- Το εργαλείο κοπής πρέπει πάντα να εδράζεται σταθερά μέσα στον συσφιγκτήρα και να έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε να είναι περιορισμένη η προεξοχή από το κομμάτι ξύλου. Με αυτόν τον τρόπο μειώνεται η πιθανότητα να σπάσει ή να λυγίσει το εργαλείο.
- Δεν επιτρέπεται να περνάτε πάνω από τον τόνο όταν είναι σε λειτουργία.
- Εισάγετε το αντικείμενο εργασίας μόνο αντίθετα με την κατεύθυνση περιστροφής σε ένα εργαλείο κοπής. Το αντικείμενο εργασίας πρέπει πάντα να περιστρέφεται προς το μέρος σας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν την απομάκρυνση.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Κρατάτε το μακριά από παιδιά.
- Ορισμένα είδη σκόνης που προκύπτουν κατά τη λείανση, κοπή με πριόνι, διάτρηση και άλλες εργασίες οικοδομικού τύπου περιέχουν χημικά τα οποία είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, συγγενείς διαμαρτίες ή άλλες αναπνευστικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών είναι:
 - Μόλυβδος από μολυβδόχα χρώματα
 - Κρυσταλλικός καολίνης από τούβλα και τσιμέντο ή άλλα προϊόντα ειδών τοιχοποιίας
 - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο ξύλο
- Η επικινδυνότητα διαφέρει ανάλογα με το πόσο συχνά εκτελείτε αυτή την εργασία. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά: Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενη περιοχή και με εγκεκριμένες διατάξεις ασφαλείας, όπως π.χ. μάσκες κατά της σκόνης, οι οποίες έχουν αναπνευστική ειδική για την κατακράτηση μικρών σωματιδίων από τον αέρα.

- Άτομα με καρδιακούς βηματοδότες πρέπει να συμβουλευούνται τον γιατρό τους πριν την εφαρμογή. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία κοντά στον καρδιακό βηματοδότη μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές και προβλήματα του βηματοδότη ακόμα και βλάβη του καρδιακού βηματοδότη. Επιπλέον, τα άτομα με καρδιακούς βηματοδότες πρέπει να τηρούν τα εξής:
 - Αποφεύγετε να εργάζεστε μόνοι σας.
- Εκτελείτε σωστά τη συντήρηση και τις επιθεωρήσεις, για να αποφεύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Οι προειδοποιήσεις, τα μέτρα προφύλαξης και οι οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις ενδεχόμενες συνθήκες και καταστάσεις. Ο φορέας λειτουργίας πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική και η προσοχή είναι παράγοντες οι οποίοι δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε αυτό το προϊόν, αλλά πρέπει να παρέχονται από τον φορέα λειτουργίας.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση δικών συγκράτησης εργαλείων

- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συγκράτησης εργαλείων έχει το σωστό μέγεθος για να στηρίζει το αντικείμενο εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας έχει στερεωθεί σωστά στον δίσκο συγκράτησης εργαλείων.
- Πριν εγκαταστήσετε το αντικείμενο εργασίας πάνω σε ένα δίσκο συγκράτησης εργαλείων, κόψτε το όσο το δυνατόν πιο κοντά στο τελικό του σχήμα.
- Για το τρνάρισμα του δίσκου συγκράτησης εργαλείων χρησιμοποιείτε μόνο κοπίδια απόξεσης. Τα κοπίδια κοπής μπορούν να αποσπαστούν εύκολα από τα χέρια.
- Προσέχετε ώστε το κοπίδι τόνου να μη επηρεάζει τις βίδες συγκράτησης στις τελειωμένες διαστάσεις του αντικείμενου εργασίας.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας και βάσει των καθιερωμένων τεχνικών κανόνων ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παράλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Επεξεργάζεστε μόνο επιλεγμένα ξύλα χωρίς σφάλματα όπως: Ρόζους, εγκάρσιες ρωγμές, επιφανειακές ρωγμές. Το ξύλο με σφάλματα έχει την τάση να σχίζεται και γίνεται επικίνδυνο κατά την εργασία.

- Τα ξύλα που δεν έχουν κολληθεί με επιμέλεια μπορεί να διαλυθούν και να εκτιναχθούν κατά την επεξεργασία, λόγω των φυγόκεντρων δυνάμεων.
- Πριν τη σύσφιξη, κόψτε το ανεπεξεργαστο αντικείμενο εργασίας σε τετραγωνισμένη μορφή, κεντράρετέ το και προσέξτε να σφιχτεί με ασφάλεια. Τυχόν μη ζυγοσταθμισμένη τοποθέτηση του αντικείμενου εργασίας ενδέχεται να αποτελέσει αιτία κινδύνου τραυματισμού.
- Κίνδυνος τραυματισμού από μη ασφαλή καθοδήγηση του εργαλείου σε υπόθεμα εργαλείου που δεν έχει τοποθετηθεί με ακρίβεια και από στομωμένο εργαλείο τόρνου. Προϋπόθεση για το σωστό τονάρισμα είναι ένα εργαλείο τοναρίσματος που είναι σε άψογη κατάσταση και τροχισμένο, ώστε να είναι αιχμηρό.
- Κίνδυνος για τη σωματική ακεραιότητα από το περιστρεφόμενο αντικείμενο εργασίας εάν έχετε μακριά μαλλιά ή φοράτε φαρδιά ρούχα. Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας όπως δίχτυ μαλλιών και ρουχισμό με στενή εφαρμογή.
- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Φοράτε οπωσδήποτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστασία ματιών και μάσκα κατά της σκόνης.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι εντολές και οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής και αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος	220 - 240 V~ 50 Hz
Ισχύς	550 W
Τρόπος λειτουργίας	S1 *
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	800 - 3000 min ⁻¹

Μέγ. μήκος αντικειμένου εργασίας	600 mm
Μέγ. διάμ. αντικειμένου εργασίας	25 cm
Σπείρωμα κεφαλής άξονα	M 18 x 1,5
Βάρος περ.	6,7 kg
Διαστάσεις M x Π x Υ	1010 x 154 x 215 mm

* Τρόπος λειτουργίας S1, συνεχής λειτουργία

Τίμες θορύβου

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	86,6 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	99,6 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής. Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 62841.

7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Το μηχάνημα πρέπει να εγκαθίσταται με σταθερότητα δηλ. βιδώνεται το πάνω σε πάγκο εργασίας, στο πλαίσιο βάσης ή σε άλλο πρόσφορο στήριγμα.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Αν επεξεργάζεστε ξύλο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, προσέχετε για ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.
- Συνδέετε το μηχάνημα μόνο σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστατευτική επαφή, η οποία προστατεύεται από ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.

8. Τοποθέτηση και χειρισμός

⚠ Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού!

Προετοιμάστε τον χώρο εργασίας στον οποίο θέλετε να εγκαταστήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Φροντίστε για επαρκή χώρο, ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλής και απρόσκοπτη λειτουργία. Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για εργασία σε κλειστούς χώρους και πρέπει να εγκατασταθεί σε οριζόντιο και σταθερό υπόβαθρο στήριξης.

⚠ **Σημαντικό! Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν πραγματοποιήσετε στη συσκευή εργασίες συντήρησης, επαναφοράς ή εγκατάστασης!**

Στερέωση του μηχανήματος (Εικ. 1)

Η συσκευή πρέπει πριν τη θέση σε λειτουργία να βιδωθεί πάνω σε έναν πάγκο εργασίας, ένα πλαίσιο βάσης ή σε άλλο πρόσφορο στήριγμα. Για τον σκοπό αυτόν χρησιμοποιήστε τις μακρόστενες οπές (A).

Εγκατάσταση του υποθέματος εργαλείου (Εικ. 1, 4).

1. Εισάγετε το υπόθεμα εργαλείου (6) μέσα στην οπή διάτρησης του υποστηρίγματος εργαλείου (5).
2. Στερεώστε το υπόθεμα εργαλείου (6) με τη βίδα ακινητοποίησης (13) στο επιθυμητό ύψος.

Ρύθμιση του υποθέματος εργαλείου (Εικ. 1, 4)

1. Το ύψος του υποθέματος εργαλείου (6) μπορεί να ρυθμιστεί αφού λασκαριστεί η βίδα ακινητοποίησης (13).

2. Για τη ρύθμιση του μήκους του υποθέματος εργαλείου (6) λασκάρете τον μοχλό σύσφιξης για το υπόθεμα εργαλείου (14). Το υπόθεμα εργαλείου (6) πρέπει να κινηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο αντικείμενο εργασίας, χωρίς να είναι σε επαφή μαζί του.
3. Σφίξτε πάλι τον μοχλό σύσφιξης για το υπόθεμα εργαλείου (14).

Ρύθμιση του κινητού κεντροφορέα (Εικ. 1, 5)

1. Λασκάρете τον μοχλό σύσφιξης (11) του κινητού κεντροφορέα (9) για να ρυθμίσετε την απόσταση ανάμεσα στον κινητό κεντροφορέα (9) και το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4).
2. Για τη ρύθμιση της πίεσης σύσφιξης χρησιμοποιήστε τον χειροκίνητο τροχό (10) και ασφαλίστε με το κόντρα παξιμάδι (8).

Προειδοποίηση! Προσέχετε ώστε το υπόθεμα εργαλείου (6) να είναι σταθερά συσφιγμένο και να μην μπορεί να περιστραφεί προς το αντικείμενο εργασίας.

Σύσφιξη και λύσιμο του μηχανισμού σύσφιξης του κινητού κεντροφορέα (Εικ. 6)

Για να ρυθμίσετε τον κινητό κεντροφορέα στην επιθυμητή θέση, ενεργήστε ως εξής:

1. Κινήστε τον μοχλό σύσφιξης (11) στην κάτω θέση, από δεξιά προς τα αριστερά, μέχρι να τερματίσει.
2. Ανυψώστε τον μοχλό σύσφιξης (11) και μετακινήστε τον στην αντίθετη κατεύθυνση μέχρι να τερματίσει.
3. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία 4-7 φορές μέχρι να στερεωθεί με ασφάλεια ο κινητός κεντροφορέας.

Για το λύσιμο του κινητού κεντροφορέα, ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Ασφάλιση του αντικειμένου εργασίας πάνω στο κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (Εικ. 1)

1. Εντοπίστε το μέσον του αντικειμένου εργασίας, σχεδιάζοντας με ακρίβεια διαγωνίους και στα δύο άκρα. Το σημείο τομής των δύο γραμμών σας δείχνει ακριβώς το κέντρο του αντικειμένου εργασίας.
2. Στο ένα άκρο του αντικειμένου εργασίας πραγματοποιήστε μια κοπή με το πρίονι βάθους περ. 2 mm κατά μήκος των διαγωνίων, για την υποδοχή του κέντρου μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4).

3. Με ένα ξύλινο σφυρί (δεν συμπεριλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) εισάγετε το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) στη θέση του, στην οποία οι διαγώνιοι τέμνουν το άκρο του αντικειμένου εργασίας. Προσέξτε ώστε να προστατέψετε το άκρο σπειρώματος του κέντρου μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) έτσι ώστε το σπείρωμα να μην υποστεί ζημιά από οποιοδήποτε αντικείμενο.
4. Αποκόψτε τις γωνίες του αντικειμένου εργασίας, όταν η διάμετρος των άκρων είναι μεγαλύτερη από 5 cm x 5 cm, για μεγαλύτερη ευκολία και ασφάλεια κατά την περιστροφή.
5. Μετρήστε το συνολικό μήκος του αντικειμένου εργασίας με το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) και τον πείρο κεντραρίσματος (7) σε κάθε άκρο.
6. Λασκάρτε τον μοχλό σύσφιξης για τον κινητό κεντροφορέα (9) και ρυθμίστε με τέτοιο τρόπο την απόσταση ανάμεσα στο κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) και τον πείρο κεντραρίσματος (7) ώστε να υπάρχει κάπως μεγαλύτερη απόσταση από το συνολικό μήκος του αντικειμένου εργασίας όπως το μετρήσατε.
7. Σφίξτε το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) με το αντικείμενο εργασίας με τον χειροκίνητο τροχό (10) πάνω στον πείρο κεντραρίσματος (7).
8. Στερεώστε το κόντρα παξιμάδι (8) στον κινητό κεντροφορέα (9).
9. Ρυθμίστε το υποστήριγμα εργαλείου (5) με το υπόθεμα εργαλείου (6) σε απόσταση περ. 3 mm από το αντικείμενο εργασίας.

Προφύλαξη: Πριν την εκκίνηση του μηχανήματος ελέγξτε τη ρύθμιση περιστρέφοντας το αντικείμενο εργασίας με το χέρι, για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος και δεν έρχεται σε επαφή με το υπόθεμα εργαλείου (6).

Χρήση του δίσκου συγκράτησης εργαλείων: (Εικ. 3)

Για τη χρήση του δίσκου συγκράτησης εργαλείων:

- Ο δίσκος συγκράτησης εργαλείων (15) προσφέρει ένα σταθερό και ασφαλές μέτρο συγκράτησης για μια πλειάδα αντικειμένων για τονάρισμα όπως πλάκες, μπολ, δοχεία και στρογγυλά τμήματα.

Εγκατάσταση του δίσκου συγκράτησης εργαλείων:

1. Λασκάρτε το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) και αφαιρέστε το από την άτρακτο.
2. Βιδώστε τον δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15) πάνω στην άτρακτο του κεντροφορέα και σφίξτε τον με το χέρι χρησιμοποιώντας το κλειδί βιδώματος.

Ασφάλιση του αντικειμένου εργασίας πάνω στον δίσκο συγκράτησης εργαλείων:

Τα αντικείμενα εργασίας τα οποία δεν μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία με το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4), πρέπει να εναλλακτικά να εγκατασταθούν σε ένα δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15) ή σε ένα αντικριστό εξάρτημα συγκράτησης, όπως πχ. έναν συσφιγκτήρα ή ένα ξύλινο μπλοκ.

1. Πριν εγκαταστήσετε το αντικείμενο εργασίας πάνω στον δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15), κόψτε το όσο το δυνατόν πιο κοντά στο τελικό του σχήμα.
2. Στερεώστε σταθερά τον δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15) στο αντικείμενο εργασίας. Ανάλογα με το αντικείμενο εργασίας, αυτό μπορεί να γίνει με ξυλόβιδες (δεν συμπεριλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό), οι οποίες βιδώνονται απευθείας στο αντικείμενο εργασίας. Αν οι προβλεπόμενες διαστάσεις κοπής δεν επιτρέπουν βίδες, μπορεί να απαιτείται ένα αντικριστό εξάρτημα συγκράτησης. Μπορεί να κατασκευαστεί ένα τμήμα ράχης από ένα κυβικό κομμάτι παλιού ξύλου με δύο επίπεδες και παράλληλες απέναντι επιφάνειες. Προσδιορίστε και σημάδεψτε το κέντρο του φέροντος τμήματος. Το φέρον τμήμα (ξύλινο μπλοκ) πρέπει να χρειαστεί να κολληθεί με το αντικείμενο εργασίας και να συνδεθεί με αυτό, ώστε μετά να στερεωθεί με βίδες (δεν συμπεριλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στον δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15). Σε αυτή την περίπτωση σφίξτε το φέρον τμήμα πάνω στο αντικείμενο εργασίας και περιμένετε έως ότου η κόλλα έχει στεγνώσει σωστά σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή της. Αν δεν επιτρέπεται η χρήση βιδών στο αντικείμενο εργασίας, τότε το αντικείμενο εργασίας μπορεί να κολληθεί με ένα κομμάτι χαρτί ανάμεσα στον αρμό. Με αυτό τον τρόπο, ο διαχωρισμός αργότερα μπορεί να γίνει χωρίς να υποστεί ζημιά το αντικείμενο εργασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα μόνο μη κωνικές ξυλόβιδες. Μη χρησιμοποιείτε ξυλόβιδες με κωνική κεφαλή.

Προφύλαξη: Προσέχετε το κοπίδι τόννου, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με τις βίδες συγκράτησης στις τελειωμένες διαστάσεις του αντικειμένου εργασίας.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Εικ. 1)

- Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (2 / "I") για να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης (2 / "O") για να σταματήσετε το μηχάνημα.

Προφύλαξη: Η συσκευή αρχίζει αμέσως να κινείται με τον ρυθμισμένο αριθμό στροφών.

Ρύθμιση αριθμού στροφών (Εικ. 1)

Πρέπει να ρυθμιστεί ο σωστός αριθμός στροφών ανά-λογα με το προς επεξεργασία αντικείμενο εργασίας.

Ηλεκτρονική ρύθμιση του αριθμού στροφών:

Με το σύστημα ηλεκτρονικής ρύθμισης του αριθμού στροφών μπορείτε να ρυθμίσετε αδιαβάθμητα τον αριθμό στροφών:

Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών με τη βοήθεια του ρυθμιστή αριθμού στροφών (3).

Σημαντικές πληροφορίες για τη λειτουργία

- Σας συνιστούμε να ανατρέξετε στην εξειδικευμένη βιβλιογραφία σχετικά με την τεχνική εργασιών τόρνου.
- Κατά την επιλογή του ξύλου προς επεξεργασία προσέχετε για κλαδιά και κινήσεις ολίσθησης. Χρησιμοποιείτε μόνο ξύλο χωρίς ρωγμές και κλαδιά (για μικρά κλαδιά πρέπει να προσέχετε την πίεση με το εργαλείο τόρνου).
- Να ελέγχετε πάντα ότι το αντικείμενο που μορφοποιείται συγκρατείται με ασφάλεια, εξετάζοντάς το με το χέρι. Προειδοποίηση! Τραβήξτε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου!
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο εργαλείο τόρνου, το οποίο είναι αιχμηρό.
- Κατά το τονάρισμα ξύλινων δίσκων μην παραμένετε στην πορεία πιθανής εκτόξευσης του αντικειμένου εργασίας.
- Παρακαλούμε να κόβετε τα μεγάλα και μη ζυγοσταθμισμένα αντικείμενα με ένα κορδελοπρίονο ή μια σέγα ώστε να είναι κατά το δυνατόν ομοιόμορφα. Αν τα αντικείμενα προς μορφοποίηση είναι σε μεγάλο βαθμό εκτός ζυγοστάθμισης, αυτά αποτελούν κίνδυνο τόσο για την υγεία σας όσο και για τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.
- Πάντα να ξεκινάτε με τη μικρότερη δυνατή ταχύτητα με νέα αντικείμενα εργασίας και να αυξάνετε τη ταχύτητα όσο αυξάνεται η συμπαγής μορφή του περιστεφόμενου αντικειμένου εργασίας.

- Μη χρησιμοποιείτε ξύλινους δίσκους με ρωγμές από συστολή, επειδή αυτοί προκαλούν κίνδυνο θραύσης και εκτίναξης υπό την επίδραση των φυγόκεντρων δυνάμεων.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τα μέγιστα μεγέθη αντικειμένου εργασίας.
- Για εργαλεία τα οποία μπλοκάρουν: Πρώτα αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν αρχίσετε την ανίχνευση σφαλμάτων.
- Για τις εργασίες τοναρίσματος, να λαμβάνετε θέση δίπλα στο μηχάνημα ώστε να μπορείτε να καθοδηγήτε με αποτελεσματικό τρόπο τα κοπτικά στον φορέα εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κοπτικά εργαλεία τα οποία συστημάται για εργασίες σε τόρνο.

9. Μεταφορά

1. Πριν από κάθε μεταφορά απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και αποσυνδέτε το από την παροχή ρεύματος.
2. Μεταφέρετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο τουλάχιστον μαζί με δεύτερο άτομο. Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τον φορέα μηχανής (12).
3. Προστατεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
4. Ασφαλίστε το ηλεκτρικό εργαλείο έναντι ανατροπής και ολίσθησης.
5. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό ή μεταφορά του μηχανήματος.

10. Καθαρισμός και συντήρηση

Δ Προειδοποίηση!

Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα!

Γενικά μέτρα συντήρησης

Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχάνημα. Λαδώνετε μία φορά τον μήνα τα περιστρεφόμενα μέρη για επιμήκυνση της διάρκειας ζωής του εργαλείου. Μη λαδώνετε τον κινητήρα. Για τον καθαρισμό των πλαστικών, μη χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά.

Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Κοπίδι τρόνου

* Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

11. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- θέσεις πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- θέσεις κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φισ από την πρίζα.

- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220 - 240 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου της μηχανής
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά ο αγωγός ρεύματος δικτύου αυτής της συσκευής, αυτός πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο σύνδεσης το οποίο είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του.

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η ποιότητα κοπής είναι κακή.	Το εργαλείο κοπής είναι στομωμένο.	Ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο κοπής.
	Έχει κοπεί πολύ επιθετικά.	Μειώστε την εφαρμοζόμενη πίεση εργασίας.
	Το εργαλείο κοπής τοποθετείται κάτω από τη μέση γραμμή του αντικειμένου εργασίας.	Χαμηλώνετε το εργαλείο κοπής έως το πολύ 3 mm πάνω από το μέσον του αντικειμένου εργασίας.
	Πολύ μικρή ταχύτητα περιστροφής.	Ρυθμίστε την ταχύτητα.
Υπερβολικοί κραδασμοί κατά το τορνάρισμα λεπτών αντικειμένων εργασίας.	Το εργαλείο κοπής βρίσκεται κάτω από τη μέση γραμμή του αντικειμένου εργασίας.	Ανυψώστε το εργαλείο κοπής στη μέση γραμμή του αντικειμένου εργασίας.
	Έχει κοπεί πολύ επιθετικά.	Μειώστε την εφαρμοζόμενη πίεση εργασίας.
Υπερβολικοί κραδασμοί κατά το τορνάρισμα μεγάλων αντικειμένων εργασίας ή μπολ.	Ο κεντροφορέας και/ή ο κινητός κεντροφορέας έχει τοποθετηθεί ακατάλληλα στα άκρα του αντικειμένου εργασίας.	Ελέγξτε αν οι μύτες αντικειμένου εργασίας στον κεντροφορέα και/ή τον κινητό κεντροφορέα έχουν τοποθετηθεί σωστά στο μέσον του αντικειμένου εργασίας.
	Το αντικείμενο εργασίας δεν είναι ισορροπημένο.	Κόψτε το άκρο του αντικειμένου εργασίας, έως ότου να ισορροπήσει.
Ο τόρνος δεν περιστρέφεται.	Δεν έχει συνδεθεί το καλώδιο στην πρίζα.	Συνδέστε το στην πρίζα.
Ο τόρνος δεν απενεργοποιείται.	Έχει υποστεί ζημιά ή βλάβη ο διακόπτης τροφοδοσίας και/ή η εσωτερική καλωδίωση.	Αφαιρέστε αμέσως το φως του τόρνου από την πρίζα. Χρησιμοποιήστε πάλι τον τόρνο μόνον αφού αυτός έχει επισκευαστεί από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare! În caz de nerespectare există pericol de moarte, pericol de vătămare sau de deteriorare a uneltei!
	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice!
	Purtați plasa de păr!
	Purtați ochelari de protecție!
	Utilizarea mânușilor este interzisă!
	Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

<p>1. </p> <p>2. </p> <p>3. </p> <p>4. </p>	Deblocarea păpușii mobile
<p>1. </p> <p>2. </p> <p>3. </p> <p>4. </p>	Blocarea păpușii mobile

Cuprins:**Pagină:**

1.	Introducere.....	60
2.	Descrierea aparatului	60
3.	Pachetul de livrare	60
4.	Utilizarea conformă cu destinația	61
5.	Indicații de securitate.....	61
6.	Date tehnice.....	64
7.	Înainte de punerea în funcțiune	65
8.	Structura și operarea.....	65
9.	Transportul	67
10.	Curățarea și întreținerea curentă	67
11.	Depozitare.....	67
12.	Branșamentul electric.....	68
13.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	68
14.	Remedierea avariilor	69
15.	Declarația de conformitate	95

1. Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectare a instrucțiunilor de operare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare ar trebui să vă ușureze cunoașterea sculei electrice și utilizarea acestora.

Manualul de utilizare conține informații importante despre cum să lucrați în siguranță, în mod profesional și economic cu scula electrică și cum să evitați pericolele, să economisiți costurile de reparații, să reduceți timpul de nefuncționare și să creșteți fiabilitatea și durata de viață a sculei electrice.

În plus față de reglementările de siguranță din acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile în țara dvs. pentru utilizarea sculei electrice.

Păstrați manualul de utilizare într-o pungă de plastic împreună cu scula electrică pentru a o proteja de murdărie și umiditate. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La scula electrică au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea sculei electrice și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Unitatea motorului
2. Comutator de pornire/oprire
3. Regulator de turație
4. Centru de acționare păpușă fixă
5. Suport umeală
6. Suprafața de așezare a sculei
7. Vârful de centrare
8. Contrapiuliță
9. Păpușă mobilă
10. Roată manuală
11. Pârghie de tensionare păpușă mobilă
12. Patul mașinii
13. Șurub de imobilizare
14. Pârghie de tensionare suprafață de așezare a sculei
15. Disc paralel

3. Pachetul de livrare

- 1 unitate motor
- 1 centru de acționare păpușă fixă
- 1 suprafață de așezare a sculei
- 1 suport umeală
- 1 vârf de centrare
- 1 păpușă mobilă
- 1 pat mașină
- 1 disc paralel
- 2 cheie pentru șuruburi SW 24
- 1 pârghie de tensionare suprafață de așezare a sculei (premontată)
- 8 șuruburi de fixare (B)
- 1 manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Strungul de strunjire este utilizat doar pentru prelucrarea lemnului folosind un instrument de strunjire adecvat.

Mașina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.

Întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor experte care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Folosirea mașinii este permisă numai cu accesoriile originale și sculele originale ale producătorului.

Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.

⚠ Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ **AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.** Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele!

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică“, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- Mentțineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii pu-teții pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigideretele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mentțineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminta de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminta de piesele mobile.** Îmbrăcăminta largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și tratarea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Indicații de securitate pentru strung

- Familiarizați-vă cu proprietățile mașinii și cu tehnologia de strunjire înainte de a porni mașina.
- Verificați toate piesele de lucru cu privire la fisuri și rupturi. Conexiunile adezive trebuie întărite complet înainte de rotire.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este blocată sigur și că toate utilitățile tip agregat sunt fixate.
- Înainte de a porni mașina, asigurați-vă că piesa de lucru se poate roti liber, rotind-o cu mâna.
- Țineți-vă mâinile și degetele departe de piesa de lucru rotativă.
- Oprțiți ferăstrăul și așteptați ca mașina să se oprească înainte de a efectua reglaje la piesa de lucru, păpușa mobilă sau suprafața de așezare a sculei.
- Întreținerea curentă, setarea, calibrarea și curățarea pot fi executate numai cu motorul oprit.
- Mașina este prevăzută numai pentru exploatarea cu dalta de lemn.
- Păstrați întotdeauna dalta de lemn într-un loc sigur înainte de a părăsi locul de muncă.
- Nu folosiți mașina de strunjire fără apărători și protecții.
- Mențineți uneltele de tăiere ascuțite.
- Utilizați cea mai mică viteză la pornirea unei piese de lucru noi.
- Țineți mașină de strunjire întotdeauna la cea mai mică viteză. Dacă mașina de tăiat strunjire rulează atât de repede încât vibrează, există riscul ca piesa de lucru să fie aruncată sau scula de tăiere să fie smulsă din mâini.
- Nu lăsați uneltele de tăiere să muște în piesa de lucru. Lemnul poate fi despicat sau aruncat de pe strung.
- Poziționați întotdeauna suprafața de așezare a sculei peste linia centrală a mașinii de strunjire când formați o piesă de lucru.
- Înainte de a atașa o piesă de lucru pe panoul frontal, ar trebui să o prelucrați întotdeauna cât mai grosier posibil pentru a o face cât mai rotundă. Acest lucru minimizează vibrațiile la rotirea piesei de lucru. Atașați întotdeauna piesa de lucru pe panoul frontal. În caz contrar, piesa de lucru poate fi aruncată de mașina de strunjire.
- Folosiți o perie sau aer comprimat pentru a îndepărta așchiile de lemn; niciodată mâinile. Așchiile vor fi ascuțite.
- Scula de tăiere trebuie să fie întotdeauna bine așezată în mandrina de strângere și așezată astfel încât supraîncărcarea să fie limitată de bucata de lemn. Aceasta reduce posibilitatea rupei sau îndoirii sculei.
- Mașina de strunjire nu trebuie traversată în timpul funcționării.
- Introduceți piesa de lucru numai împotriva sensului de rotație într-o sculă de tăiere. Piesa de lucru trebuie să se rotească întotdeauna spre dumneavoastră.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este conectat la o priză electrică, oprțiți-l și scoateți-l din priză înainte de a-l părăsi.
- Acest produs nu este o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Unele prafuri care rezultă din șlefuirea, tăierea, găurirea și alte lucrări de construcție conțin substanțe chimice despre care se știe că, cauzează cancer, defecte la naștere sau alte vătămări ale reproducerii. Câteva exemple ale acestor substanțe chimice sunt:
 - Plumb din culorile de plumb
 - Silice cristalină din cărămizi și ciment sau alte produse de zidărie
 - Arsenic și crom din lemn tratat chimic
- Riscul dvs. variază în funcție de cât de des faceți această muncă. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice: Lucrați într-o zonă bine ventilată și lucrați cu dispozitive de siguranță aprobate, de ex. măști de praf concepute special pentru filtrarea particulelor microscopice.
- Persoanele cu stimulator cardiac trebuie să consulte medicul înainte de utilizare. Câmpurile electromagnetice din apropierea stimulatorului cardiac pot cauza probleme de stimulare cardiacă sau defecțiuni a stimulatorului cardiac. În plus, persoanele cu stimulator cardiac ar trebui:
 - Evitați să lucrați singur.
- Întrețineți și verificați corect pentru a evita șocurile electrice.

- Avertismentele, măsurile de precauție și instrucțiunile descrise în acest manual de utilizare pot să nu acopere toate condițiile și situațiile posibile. Operatorul trebuie să înțeleagă că discernământul și precauția sunt factori care nu pot fi încorporate în acest produs, dar trebuie furnizate de către operator.

Indicațiile suplimentare de siguranță pentru utilizarea discurilor paralele

- Asigurați-vă că discul paralel are dimensiunea corectă pentru a susține piesa de lucru.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este bine fixată pe discul paralel.
- Înainte de a asambla pe un disc paralel, tăiați piesa de lucru cât mai aproape de forma finală.
- Folosiți doar o dalta pentru a întoarce discul paralel. Daltele de tăiere pot fi ușor smulse din mâini.
- Asigurați-vă că dalta de tăiere a lemnului nu poate perturba șuruburile de susținere a dimensiunilor finite ale piesei de lucru.

Riscuri reziduale

Scula electrică este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Procesați doar lemne selectate fără erori, cum ar fi: Noduri, fisuri oblice, fisuri de suprafață. Lemnul defect are tendința de a se despică și devine un risc atunci când lucrați.
- Lemnul care nu este lipit cu atenție poate exploda din cauza forței centrifuge în timpul prelucrării.
- Înainte de fixare, tăiați piesa de lucru brută într-o formă pătrată, centrați-o și asigurați-vă că este bine fixată. Dezechilibrul piesei de lucru creează pericol de rănire.
- Pericol de vătămare cauzat de ghidajul nesigur al sculei atunci când suprafața de așezare a sculei nu este corect ajustat și instrumentul de strunjire este neconform. Instrumentele corespunzătoare de strunjire la sol sunt o condiție necesară pentru strunjirea conformă cu descrierea.
- Pericol pentru sănătate datorită piesei de lucru în caz de păr lung și de îmbrăcăminte nestrânsă pe corp. Purtați echipamentul personal de protecție, precum plasă pentru păr și îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- Pericol pentru sănătate datorită rumegușului sau așchiilor de lemn. Purtați echipamentele personale de protecție, precum protecția pentru ochi și masca împotriva prafului.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, deconectați aparatul și trageți fișa de rețea.

6. Date tehnice

Motorul de curent alternativ	220 - 240 V~ 50 Hz
Puterea	550 W
Regim de funcționare	S1 *
Turația de mers în gol	800 - 3000 min ⁻¹
Lungimea max. a piesei de lucru	600 mm
Ø max. piesă de lucru	25 cm
Filet cap tijă	M 18 x 1,5
Masa aprox.	6,7 kg
Dimensiuni constructive L x l x Î	1010 x 154 x 215 mm

* Regim de funcționare S1, funcționare continuă

Valori zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 62841.

Nivelul presiunii acustice L _{PA}	86,6 dB
Incertitudinea K _{PA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L _{WA}	99,6 dB
Incertitudinea K _{WA}	3 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului. Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 62841.

7. Înainte de punerea în funcțiune

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

⚠ ATENȚIE

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Instalați mașina într-o poziție stabilă, adică înșurubați-o ferm pe un banc de lucru, pe cadrul inferior ș.a.
- Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate toate capacele și dispozitivele de siguranță în conformitate cu descrițiile.
- În cazul lemnului prelucrat anterior, acordați atenție corpurilor străine, ca de ex. cuie sau șuruburi etc.
- Înainte de racordarea mașinii, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- Racordați mașina numai la o priză cu contact de protecție instalată conform descrițiilor, asigurată pentru cel puțin 16 A.

8. Structura și operarea

⚠ Avertizare! Pericol de vătămare!

Pregătiți locul de muncă unde doriți să instalați scula electrică. Asigurați-vă că există suficient spațiu pentru a asigura o funcționare sigură și fără probleme. Scula electrică este concepută pentru a lucra în încăperi închise și trebuie instalată pe o suprafață plană și fermă.

⚠ Important! Trageți fișa de rețea înainte de a efectua lucrări de întreținere, resetare sau asamblare pe aparat!

Fixarea mașinii (fig. 1)

Înainte de punerea în funcțiune, aparatul trebuie înșurubat pe un banc de lucru, un cadru inferior sau altele asemenea. Folosiți în acest scop, orificiile alungite (A).

Montajul suprafeței de așezare a sculei (fig. 1; 4).

1. Introduceți suprafața de așezare a sculei (6) în orificiul suportului sculei (5).
2. Fixați suprafața de așezare a sculei (6) cu șurubul de blocare (13) la înălțimea dorită.

Setarea suprafeței de așezare a sculei (fig. 1; 4)

1. Înălțimea suprafeței de așezare a sculei (6) poate fi reglată prin slăbirea șurubului de blocare (13).
2. Pentru a regla lungimea suportului sculei (6), slăbiți pârghia de strângere pentru suprafața de așezare a sculei (14). Suprafața de așezare a sculei (6) trebuie mutată cât mai aproape de piesa de lucru fără a o atinge.
3. Strângeți din nou pârghia de tensionare pentru suprafața de așezare a sculei (14).

Setarea păpușii mobile (fig. 1; 5)

1. Slăbiți pârghia de strângere (11) a păpușii mobile (9) pentru a seta distanța dintre suportul de tracțiune (9) și centrul de acționare a păpușii fixe (4).
2. Folosiți roata de mână (10) pentru a regla presiunea de strângere și a fixați-o cu piulița de blocare (8).

Avertizare! Asigurați-vă că suprafața de așezare a sculei (6) este strânsă și nu se poate roti către piesa de lucru.

Tensionarea și eliberarea fixării păpușii mobile (fig. 6)

Pentru a fixa păpușa mobilă în poziția dorită, procedați după cum urmează:

1. Deplasați pârghia de tensionare (11) în poziția inferioară, de la dreapta la stânga, până când se oprește.
2. Ridicați pârghia de tensionare (11) și deplasați-o până la opritor, direcție inversă.
3. Repetați acest proces de 4-7 ori, până când păpușa mobilă este fixată în siguranță.

Pentru a elibera păpușa mobilă, procedați în ordine inversă.

Fixarea piesei pe centrul de acționare a păpușii fixe (Fig. 1)

1. Localizați centrul piesei de lucru desenând linii în diagonală exact la ambele capete. Intersecția acestor două linii arată centrul piesei de lucru.

2. Faceți o tăietură de ferăstrău de aprox. 2 mm adâncime de-a lungul diagonalei la un capăt al piesei pentru a prelua centrul de acționare a păpușii fixe (4).
3. Utilizați un ciocan de lemn (nu este inclus în pachetul de livrare) pentru a conduce centrul de acționare a păpușii fixe (4) în locul în care diagonală se taie peste capătul piesei de lucru. Asigurați-vă că protejați capătul filetat al centrului de acționare a păpușii fixe (4), astfel încât niciun obiect să nu deterioreze filetul.
4. Tăiați colțurile de pe piesa de lucru dacă diametrul capetelor este mai mare de 5 cm x 5 cm pentru a face rotirea mai ușoară și mai sigură.
5. Măsurați lungimea totală a piesei cu centrul de acționare a păpușii fixe (4) și știftul de centrare (7) la fiecare capăt.
6. Slăbiți pârghia de strângere a păpușii mobile (9) și reglați distanța dintre centrul de acționare a păpușii fixe (4) și știftul de centrare (7), astfel încât să existe o distanță ceva mai mare decât lungimea totală măsurată a piesei de lucru.
7. Înșurubați centrul de acționare a păpușii fixe (4) cu piesa de lucru pe știftul de centrare (7) folosind roata de mână (10).
8. Fixați contrapiulița (8) pe păpușa mobilă (9).
9. Setati suportul sculei (5) cu suprafața de așezare a sculei (6) la aproximativ 3 mm de piesa de lucru.

Precauție: Înainte de a porni mașina, verificați instalarea prin rotirea piesei de lucru cu mâna pentru a vă asigura că există suficient spațiu liber și că nu intră în contact cu suprafața de așezare a sculei (6).

Utilizarea discului paralel: (Fig. 3)

Pentru utilizarea discului paralel:

- Discul paralel (15) oferă o ținută fermă și sigură pentru un număr mare de obiecte rotire, cum ar fi plăci, boluri, oale și piese rotunde.

Montajul discului paralel:

1. Slăbiți centrul de acționare a păpușii fixe (4) și scoateți-l de pe arbore.
2. Înșurubați placa de față (15) pe arborele suportului și strângeți manual cu cheia pentru șuruburi.

Fixarea piesei pe discul paralel:

Piesele de prelucrare care nu pot fi prelucrate cu centrul de acționare a păpușii fixe (4) trebuie să fie așezate în schimb pe un disc paralel (15) sau o contrapiesă, de ex. o mandrină de strângere sau un bloc de lemn.

1. Înainte de montarea pe discul paralel (15), tăiați piesa de lucru cât mai aproape de forma finală.
2. Fixați discul paralel (15) ferm pe piesa de lucru. În funcție de piesa de lucru, aceasta se poate realiza cu șuruburi din lemn (care nu sunt incluse în pachetul de livrare), care sunt înșurubate direct în piesa de lucru. Dacă dimensiunile de tăiere prevăzute nu permit șuruburi, este posibil să fie necesară o contrapiesă. O piesă posterioară poate fi realizată dintr-o bucată de cuburi din lemn vechi cu două suprafețe plane și paralele. Identificați și marcați centrul piesei portante. Partea portantă (bloc de lemn) poate fi lipită pe piesa de lucru și conectată la piesa portantă, care este apoi fixată pe discul paralel (15) cu șuruburi (neincluse în pachetul de livrare). În acest caz, fixați partea portantă pe piesa de lucru și așteptați până când lipiciul s-a uscat conform recomandării producătorului de clei. Dacă nu este permisă utilizarea șuruburilor în piesa de lucru, piesa poate fi lipită între îmbinare cu o bucată de hartie. Aceasta permite separarea ulterioară fără a deteriora piesa de lucru. Folosiți șuruburi din lemn neconic. Nu folosiți șuruburi din lemn cu cap conic.

Precauție: Acordați atenție daltei cu strung, astfel încât să nu atingă șuruburile de prindere ale dimensiunilor finite ale piesei de lucru.

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Conectarea și deconectarea (fig. 1)

- Apăsăți întrerupătorul de pornire (2 / "I") pentru a porni mașina.
- Apăsăți întrerupătorul de oprire (2 / "0") pentru a opri mașina.

Precauție: Aparatul începe să funcționeze imediat cu turația setată.

Reglarea turației (Fig. 1)

Turația corectă trebuie reglată în funcție de piesa de lucru.

Sistemul electronic de reglare a turației:

Cu ajutorul sistemului electronic de reglare a turației puteți controla turația progresiv:
Reglați turația cu ajutorul regulatorului de turație (3).

Informații importante pentru regimul de funcționare

- Vă recomandăm să contactați literatura de specialitate pentru tehnici de strunjire.
- La alegerea lemnului pentru lucrările de rotire, acordați atenție ramurilor și mișcărilor de micșorare. Folosiți doar lemn fără fisuri și fără noduri (cu noduri mici, acordați atenție presiunii cu instrumentul de strunjire).
- Verificați întotdeauna dacă piesa profilată este ținută în siguranță, verificând-o manual. Avertizare! Scoateți fișa de rețea din priză!
- Folosiți doar un instrument de strunjire original care este ascuțit.
- La rotirea bucăților de lemn despicate în lung, nu stați în traiectoria piesei de lucru.
- Vă rugăm să tăiați cât mai mult posibil piese profilate și neechilibrate cu ajutorul unui ferăstrău-panglică sau al unei benzi. Dacă piesele turnate sunt foarte dezechilibrate, acestea prezintă un risc pentru sănătatea și durata de serviciu a mașinii.
- Începeți întotdeauna cu cea mai mică viteză posibilă pentru piesele noi și creșteți odată cu creșterea solidității piesei de lucru.
- Nu folosiți discuri de lemn cu fisuri de contracție, deoarece acestea prezintă un risc ridicat de explozie atunci când sunt supuse forțelor centrifugale.
- Nu depășiți dimensiunile maxime ale piesei.
- Pentru uneltele blocate: Înainte de a începe depanarea, scoateți fișa de rețea.
- Pentru lucrările de rotire, poziționați-vă la mașină, astfel încât să puteți ghida eficient dalta pe suportul sculei.
- Folosiți numai instrumente de tăiere recomandate pentru strunjire.

9. Transportul

1. Înainte de fiecare transport, deconectați scula electrică și separați-o de alimentarea electrică.
2. Transportați scula electrică împreună cu altă persoană. Transportați scula electrică la patul mașinii (12).
3. Protejați scula electrică împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.

4. Asigurați scula electrică împotriva basculării și alunecării.
5. Nu utilizați niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare sau transport.

10. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ Avertizare!

Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Măsuri generale de întreținere curentă

Ștergeți din când în când așchiile și praful de pe mașină cu o lavetă. Pentru prelungirea duratei de serviciu a sculei, ungeți lunar piesele rotative cu ulei. Nu ungeți motorul cu ulei.

Nu utilizați substanțe caustice pentru curățarea materialului plastic.

Întreținerea curentă

În interiorul aparatului nu există alte piese care să necesite întreținere.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Daltă de lemn

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

11. Depozitare

Depozitați aparatul și accesorii acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

12. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de ușă.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220 - 240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, aceasta trebuie înlocuit cu un cablu special de racordare, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.

- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca de obicei a echipamentelor electrice și electronice uzate.

14. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Calitatea tăierii este nesatisfăcătoare.	Scula de tăiere este tocită.	Ascuțiți sau înlocuiți scula de tăiere.
	Tăiat pre agresiv.	Reduceți presiunea de lucru.
	Scula de tăiere este poziționată sub linia centrală a piesei.	Coborâți scula de tăiere la maximum 3 mm deasupra centrului piesei de lucru.
	Viteza de rotație prea lentă.	Reglați viteza.
Vibrații excesive la rotirea pieselor subțiri.	Scula de tăiere este situat sub linia centrală a piesei.	Ridicați scula de tăiere la linia centrală a piesei.
	Tăiat pre agresiv.	Reduceți presiunea de lucru.
Vibrații excesive la rotirea pieselor mari sau a cojilor.	Păpușă fixă și/sau păpușă mobilă plasată necorespunzător la capetele piesei de lucru.	Verificați dacă vârfurile piesei de pe păpușă fixă și/ sau păpușă mobilă sunt bine fixate în centrul piesei.
	Piesa de lucru nu este echilibrată.	Tăiați capătul piesei de lucru până când aceasta este echilibrată.
Mașina de strunjire nu se rotește.	Cablu neconectat la priză.	Racordați la priză.
Mașina de strunjire nu se deconectează.	Întrerupător de alimentare deteriorat sau defect și / sau cablaj intern.	Trageți imediat fișa mașinii de strunjire din priză. Utilizați mașina de strunjire numai după ce a fost reparată de către un tehnician de service calificat.

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje! Kod nepridržavanja moguća opasnost po život, opasnost od povreda ili oštećenje alata!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši!
	Nositi mrežicu za kosu!
	Nosite zaštitne naočare!
	Korišćenje rukavica je zabranjeno!
	Klasa zaštite II (dupla izolacija)
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

<p>1. </p> <p>2. </p> <p>3. </p> <p>4. </p>	Deblokiranje velike stege
<p>1. </p> <p>2. </p> <p>3. </p> <p>4. </p>	Blokiranje velike stege

Kazalo:**Strana:**

1.	Uvod.....	72
2.	Opis uređaja	72
3.	Opseg isporuke.....	72
4.	Namenska upotreba	72
5.	Sigurnosne napomene	73
6.	Tehnički podaci	76
7.	Pre stavljanja u pogon	76
8.	Montaža i rukovanje.....	77
9.	Transport.....	79
10.	Čišćenje i održavanje	79
11.	Skladištenje	79
12.	Električni priključak.....	79
13.	Odlaganje na otpad i reciklaža	80
14.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	81
15.	Izjava o usaglašenosti	95

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstva za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Priručnik za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje sa električnim alatom i korišćenje njegovih opcija primene.

Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim električnim alatom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja električnog alata.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada električnog alata koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini električnog alata. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo. Na električnom alatu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje električnim alatom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Jedinica motora
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Regulator broja obrtaja
4. Pogonski centar sa bravarskom stegom
5. Podupirač alata
6. Oslonac alata
7. Vrh za centriranje
8. Kontra navrtka
9. Velika stega
10. Ručni točkić
11. Velika stega sa polugom za stezanje
12. Postolje mašine
13. Zavrtanj za fiksiranje
14. Poluga za stezanje oslonca alata
15. Ravna ploča

3. Opseg isporuke

- 1 jedinica motora
- 1 pogonski centar sa bravarskom stegom
- 1 oslonac alata
- 1 podupirač alata
- 1 vrh za centriranje
- 1 velika stega
- 1 postolje mašine
- 1 ravna ploča
- 2 ključa za zavrtnje SW 24
- 1 poluga za stezanje oslonca alata (fabrički montirana)
- 8 zavrtneva za učvršćivanje (B)
- 1 priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Obrtni ležaj služi za obradu drveta putem odgovarajućih alata za struganje.

Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine. Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.

Mašinu smeju održavati ili popravljati samo stručne osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.

Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja, rizik za to snosi sam korisnik.

△ Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

△ **UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne napomene, uputstva, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede!

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.

- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
 - d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
 - e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
 - f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
 - g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
 - h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliču sekunde može izazvati ozbiljne povrede.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
 - e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
 - f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
 - g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
 - h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

Sigurnosne napomene za obrtni ležaj

- Upoznajte se sa karakteristikama mašine i tehnikom struganja drveta pre nego što pustite mašinu u pogon.
- Proverite sve radne predmete na pukotine ili grane. Lepljeni spojevi moraju potpuno da očvrstnu pre okretanja.
- Uverite se da je radni predmet sigurno završen i da su svi nastavci osigurani.
- Pre uključivanja mašine, ručnim okretanjem proverite i osigurajte da se radni predmet može slobodno okretati.
- Držite šake i prste dalje od radnog predmeta.
- Isključite mašinu i pričekajte dok potpuno ne zaustavi, pre nego što počnete sa podešavanjima na radnom predmetu, velikoj stegi ili osloncu alata.
- Održavanje, podešavanje, kalibraciju i čišćenje obavljajte samo pri isključenom motoru.
- Mašina je predviđena za primenu sa dletima za struganje drveta.
- Dleta za struganje drveta uvek odložite na sigurno mesto pre nego što napustite radno mesto.
- Strug za obradu drveta nemojte da koristite bez poklopaca i zaštitne opreme.
- Alate za rezanje održavajte oštrim.
- Koristite najmanju brzinu kada započinjete novi radni predmet.
- Strug za obradu drveta uvek zaustavljajte pri najmanjoj brzini. Kada se strug za obradu drveta kreće toliko brzo da vibrira, postoji opasnost da se radni predmet odbaci i da alat za rezanje ispadne iz ruku.
- Pazite da nijedan alat za rezanje ne uđe u radni predmet. Drvo se može cepati ili odbaciti sa stola za struganje.
- Pozicionirajte oslonac alata uvek iznad srednje linije struga za obradu drveta kada oblikujete radni predmet.
- Pre nego radni predmet učvrstite na prednju ploču, uvek ga obradite grubo tako da bude što je moguće zaobljeniji. Na taj način se smanjuju vibracije pri okretanju radnog predmeta. Uvek sigurno učvrstite radni predmet na prednju ploču. U suprotnom se radni predmet može odbaciti sa struga za obradu drveta.
- Za uklanjanje drvene piljevine, uvek koristite četku ili komprimovani vazduh, a nikada Vaše ruke. Piljevina postaje oštra.

- Alat za rezanje mora uvek biti čvrsto uglavljen u steznu glavu i podešen tako da kretanje izvan komada drva bude ograničeno. Ovo smanjuje mogućnost da se alat savije ili slomi.
- Strugu za obradu drveta se ne sme prilaziti poprečno tokom rada.
- Radni predmet voditi prema alatu za rezanje samo suprotno smeru obrtanja. Radni predmet se uvek mora okretati prema Vama.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen na utičnicu, isključite ga i odvojite sa utičnice pre nego što ga napustite.
- Ovaj proizvod nije igračka. Čuvati van domašaja dece.
- Neke prašine koje nastaju pri brušenju, testerisanu, brušenju, bušenju i drugim građevinskim radovima, sadrže hemikalije za koje je poznato da izazivaju kancer, urođene telesne nedostatke ili druge štete po reproduktivno zdravlje. Primeri takvih hemikalija su:
 - Olovo iz olovnih farbi
 - Kristalizovana silicijumova kiselina iz cigli i cementa ili drugih građevinskih proizvoda
 - Arsen i hrom iz hemijski obrađenog drveta
- Rizik varira u zavisnosti od učestalosti rada. Da biste smanjili izlaganje ovim hemikalijama: Radite u dobro provetrenom prostoru i sa dozvoljenom sigurnosnom opremom, kao što su maske za prašinu koje su razvijene specijalno za filtriranje mikroskopski malih čestica.
- Osobe sa ugrađenim pejsmejkerima pre upotrebe treba da se konsultuju sa lekarom. Elektromagnetna polja u blizini pejsmejкера mogu da dovedu do ometanja ili otkaza pejsmejкера. Osobe s pejsmejkerima zato treba da se pridržavaju sledećeg:
 - Izbegavajte da radite sami.
- Pravilno vršite održavanja i provere da biste izbegli električni udar.
- Radovi održavanja, mere opreza i instrukcije, koji su navedeni u ovom priručniku za korisnike, ne mogu da pokriju sve moguće uslove i situacije. Korisnik mora da shvati da su zdrav razum i oprez faktori koji se ne mogu ugraditi u proizvod, tako da korisnik mora da se pobrine o tome.

Dodatne sigurnosne napomene za rad sa ravnom pločom

- Uverite se da ravna ploča ima odgovarajuću veličinu i da može da podrži radni predmet.
- Uverite se da je radni predmet sigurno učvršćen na ravnu ploču.

- Pre montaže na ravnu ploču, radni predmet izrežite što je moguće bliže konačnom obliku.
- Za struganje ravne ploče koristite samo dleto za struganje. Dleta za rezanje se lako mogu izbiti iz ruku.
- Sprečite mogućnost da dleto za drvo ometa zadržne zavrtnje na gotovim dimenzijama radnog predmeta.

Preostali rizici

Električni alat je konstruisan u skladu s najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Obradujte samo probranu drvenu građu bez defekata kao što su: mesta odvajanja grana, poprečne pukotine, površinske pukotine. Defektno drvo je sklono cepanju i postaje rizično tokom rada.
- Drva koja nisu pažljivo zalepljena mogu da eksplodiraju usled centrifugalne sile tokom obrade.
- Pre stezanja neobrađeni radni predmet izrežite u kvadratni oblik, centrirajte ga i uverite se da je čvrsto stegnut. Neravnoteža radnog predmeta dovodi do opasnosti od povreda.
- Opasnost od povreda usled nebezbednog vođenja alata kod neprecizno podešenog oslonca alata i tupog alata za struganje drveta. Preduslov za pravilno struganje drveta je besprekoran, dobro naoštren alat za struganje.
- Opasnost po zdravlje usled rotirajućeg radnog predmeta u slučaju dugačke kose i široke odeće. Nosite ličnu zaštitnu opremu kao što je mreža za kosu i uska odeća.
- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Nosite ličnu zaštitnu opremu kao što su zaštitna za oči i maska za prašinu.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju „sigurnosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Pre nego što preduzmete radove na podešavanju ili održavanju, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz struje.

6. Tehnički podaci

Motor naizmjenične struje	220 - 240 V~ 50 Hz
Snaga	550 W
Režim rada	S1 *
Broj obrtaja u praznom hodu	800 - 3000 min ⁻¹
maks. dužina radnog predmeta	600 mm
maks. Ø radnog predmeta	25 cm
Navoj glave za vreteno	M 18 x 1,5
Težina oko	6,7 kg
Dimenzije D x Š x V	1010 x 154 x 215 mm

* Režim rada S1, trajni rad

Vrednosti buke

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	86,6 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	99,6 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnike za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha. Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 62841.

7. Pre stavljanja u pogon

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

⚠ PAŽNJA

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Mašina mora da bude stabilno postavljena na radnom stolu, postolju i sl. i učvršćena.
- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane.
- Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao npr. ekserima ili zavrtnjima itd.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.
- Priključite mašinu samo na propisno instaliranu šuko utičnicu, koja je osigurana za najmanje 16 A.

8. Montaža i rukovanje

⚠ Upozorenje! Opasnost od povreda!

Pripremite radno mesto na kojem će električni alat biti postavljen. Pobrinite se za dovoljno prostora da bi se osigurao bezbedan i neometan rad. Električni alat je dizajniran za rad u zatvorenim prostorijama i mora se postaviti na ravnu i čvrstu podlogu.

⚠ **Važno! Izvucite mrežni utikač pre obavljanja radova održavanja, podešavanja ili montaže na uređaju!**

Učvršćivanje mašine (sl. 1)

Uređaj se pre puštanja u rad mora učvrstiti zavrtnjima na radni sto ili postolje. U tu svrhu koristite uzdužne rupe (A).

Montaža oslonca alata (sl. 1; 4).

1. Umetnite oslonac alata (6) u otvor podupirača alata (5).
2. Učvrstite oslonac alata (6) na željenoj visini pomoću zavrtnja za fiksiranje (13).

Podešavanje oslonca alata (sl. 1; 4)

1. Visina oslonca alata (6) se može podesiti popuštanjem zavrtnja za fiksiranje (13).
2. Za podešavanje dužine oslonca alata (6) popustiti polugu za stezanje oslonca alata (14). Oslonac alata (6) se mora što je moguće više približiti radnom predmetu, ali tako da ga ne dodiruje.
3. Ponovo čvrsto zategnite polugu za stezanje oslonca alata (14).

Podešavanje velike stege (sl. 1; 5)

1. Popustite polugu za stezanje (11) velike stege (9) da biste podesili rastojanje između velike stege (9) i bravarske stege pogonskog centra (4).
2. Za podešavanje pritiska stezanja koristiti ručni točkić (10) i osigurati ga kontra navrtkom (8).

Upozorenje! Vodite računa da oslonac alata (6) bude čvrsto postavljen i da se ne može okretati sa radnim predmetom.

Zatezanje i otpuštanje velike stege (sl. 6)

Da bi se velika stega pričvrstila u željenom položaju, postupite na sledeći način:

1. Do kraja pomerite polugu za zatezanje (11) u donjem položaju, sa desne na levu stranu.
2. Podignite polugu za zatezanje (11) i do kraja je pomerite u suprotnom smeru.
3. Ponavljajte ovaj postupak 4-7 puta, dok se velika stega ne fiksira bezbedno.

Za otpuštanje velike stege postupite obrnutim redosledom.

Osigurajte radni predmet na pogonskom centru sa bravarskom stegom (sl. 1)

1. Pronađite centar radnog predmeta tako što ćete na oba kraja iscrtati dijagonalne linije. Tačka presecanja te dve linije pokazuje centar radnog predmeta.
2. Na jednom kraju radnog predmeta izvesti rez testerom dubine oko 2 mm duž dijagonale za prihvatanje pogonskog centra sa bravarskom stegom (4).
3. Pomoć drvenog bata (ne nalazi se u opsegu isporuke) ubacite pogonski centar sa bravarskom stegom (4) na mesto gde dijagonalno seče kraj radnog predmeta. Vodite računa da kraj navoja pogonskog centra sa bravarskom stegom (4) zaštitite tako da se navoj ne ošteti nikakvim predmetom.
4. Odsecite uglove radnog predmeta kada prečnik krajeva bude veći od 5 cm x 5 cm da bi se okretanje učinilo jednostavnijim i bezbednijim.
5. Izmerite celokupnu dužinu radnog predmeta pomoću pogonskog centra sa bravarskom stegom (4) i klina za centriranje (7) na svakom kraju.
6. Popustite polugu za stezanje velike stege (9) i podesite rastojanje između pogonskog centra sa bravarskom stegom (4) i klina za centriranje (7) tako da postoji nešto veći razmak od izmerene celokupne dužine radnog predmeta.
7. Pogonski centar sa bravarskom stegom (4) fiksirati sa radnim predmetom pomoću ručnog točkića (10) na klinu za centriranje (7).
8. Kontra navrtku (8) učvrstite na velikoj stegi (9).
9. Podupirač alata (5) sa osloncem alata (6) podesite tako da oko 3 mm bude udaljen od radnog predmeta.

Oprez: Pre pokretanja mašine, okretanjem radnog predmeta proverite postavljanje da bi se osigurao dovoljan slobodan prostor i da ne dolazi do kontakta sa osloncem alata (6).

Korišćenje ravne ploče: (Sl. 3)

Za korišćenje ravne ploče:

- Ravna ploča (15) pruža čvrsto i sigurno držanje za veliki broj predmeta kao što su ploče, posude, lonci i okrugli delovi.

Montaža ravne ploče:

1. Pogonski centar sa bravarskom stegom (4) popustiti i ukloniti sa vretena.
2. Ravnu ploču (15) navrteti na vreteno bravarske stege i učvrstiti ručno ključem za zavrtnje.

Osigurati radni predmet na ravnu ploču:

Radni predmeti koji se ne mogu obraditi pogonskim centrom sa bravarskom stegom (4) moraju da se montiraju na ravnu ploču (15) ili na naspramni deo, kao što je npr. stezna glava ili drveni blok.

1. Pre montaže na ravnu ploču (15), radni predmet izrežite što je moguće bliže konačnom obliku.
2. Ravnu ploču (15) učvrstite na radni predmet. U zavisnosti od radnog predmeta, to se može uraditi zavrtnjima za drvo (koji se ne nalaze u opsegu isporuke), koji se direktno zavrću u radni predmet. Ako predviđene dimenzije rezanja ne dozvoljavaju zavrtnje, može biti potreban naspramni deo. Zadnji deo se može izraditi od komada starog drveta u obliku kocke sa dve ravne i paralelne naspramne površine. Pronađite i označite centar nosećeg dela. Noseći deo (drveni podmetač) mora eventualno da se zalepi na radni predmet i da se spoji sa nosećim delom i da se onda učvrsti zavrtnjima (ne nalaze se u opsegu isporuke) na ravnu ploču (15). U tom slučaju stegnite noseći deo na radni predmet i sačekajte da se lepak osuši prema preporuci proizvođača lepka. Kada korišćenje zavrtnjeva u radnom predmetu nije dozvoljeno, radni predmet se može zalepiti pomoću komada papira između fuga. Ovo omogućava kasnije odvajanje bez oštećenja radnog predmeta. Koristite samo konusne zavrtnje za drvo. Nemojte da koristite zavrtnje za drvo sa konusnom glavom.

Oprez: Pazite da dleto za struganje drveta ne ometa zadržne zavrtnje na gotovim dimenzijama radnog predmeta.

△ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Uključivanje i isključivanje (sl. 1)

- Pritisnite prekidač za uključivanje (2, „I“) da biste pokrenuli mašinu.
- Pritisnite prekidač za isključivanje (2, „0“) da biste zaustavili mašinu.

Oprez: Uređaj se odmah pokreće sa podešenim brojem obrtaja.

Podešavanje broja obrtaja (sl. 1)

Pravilan broj obrtaja se mora podesiti u zavisnosti radnog predmeta koji se obrađuje.

Elektronska regulacija broja obrtaja:

Sa elektronskom regulacijom broja obrtaja možete kontinualno podešavati broj obrtaja:

Pomoću regulatora broja obrtaja (3) podesite broj obrtaja.

Važne informacije za rad

- Preporučujemo Vam da pogledate stručnu literaturu o tehnikama struganja drveta.
- Pri izboru drveta za obradu vodite računa o granama i skupljanju. Koristite samo drvo bez pukotina i grana (kod malih grana vodite računa o pritisku na alat za struganje).
- Uvek proverite da li se oblikovani deo sigurno drži tako što ćete ga proveriti rukom. Upozorenje! Izvucite mrežni utikač!
- Koristite samo originalni alat za struganje koji je oštar.
- Pri okretanju drvenih trupaca nemojte da stojite na putanji radnog predmeta.
- Velike i neuravnotežene oblikovane delove izrežite što bolje tračnom testerom ili testericom za rezbarjenje. Kada su oblikovani delovi veoma neuravnoteženi, oni predstavljaju opasnost po Vaše zdravlje i vek trajanja mašine.
- Uvek počinite sa najmanjom mogućom brzinom za nove radne predmete i povećavajte je sa povećanjem masivnosti radnog predmeta.
- Nemojte da koristite drvene trupce sa kontrakcionim pukotinama zato što predstavljaju visok rizik od prskanja kada se izlože centrifugalnim silama.
- Nemojte prekoračiti maksimalnu veličinu radnog predmeta.
- U slučaju blokiranja alata: Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što počnete sa traženjem kvara.

- Za Vaše radove obrade drveta, pozicionirajte se na mašini tako da možete efikasno da vodite dleto na nosaču alata.
- Koristite samo alate za rezanje koji se preporučuju za radove struganja drveta.

9. Transport

1. Isključite električni alat pre bilo kakvog transporta i odvojite ga od električnog napajanja.
2. Uvek nosite električni alat sa barem još jednom osobom. Uvek nosite električni alat isključivo držeći ga za postolje mašine (12).
3. Zaštitite električni alat od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
4. Osigurajte električni alat protiv naginjanja i klizanja.
5. Zaštitnu opremu nikada nemojte da koristite za rukovanje ili transport.

10. Čišćenje i održavanje

⚠ Upozorenje!

Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Opšte mere održavanja

S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine. Da produžite životni vek alata jednom mesečno nauljite rotirajuće delove. Ne podmazujte uljem motor.

Za čišćenje plastike ne koristite nagrizajuća sredstva.

Održavanje

U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze nikakvi dodatni delovi za održavanje.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Dleto za struganje drveta

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

11. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C. Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Sploštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 220–240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podatke s tipske pločice motora

Vrsta priključka X

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti posebnim priključnim vodom koji se može nabaviti kod proizvođača ili u njegovom servisu.

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.

- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Kvalitet reza je loš.	Alat za rezanje je tup.	Alat za rezanje naoštrite ili zamenite.
	Suviše agresivno rezanje.	Smanjite radni pritisak.
	Alat za rezanje je pozicioniran ispod srednje linije radnog predmeta.	Alat za rezanje spustite na maksimalno 3 mm iznad sredine radnog predmeta.
	Obrtna brzina je suviše mala.	Podesite brzinu.
Prevelike vibracije pri okretanju tankih radnih predmeta.	Alat za rezanje se nalazi ispod srednje linije radnog predmeta.	Alat za rezanje podignuti na srednju liniju radnog predmeta.
	Suviše agresivno rezanje.	Smanjite radni pritisak.
Prevelike vibracije pri okretanju velikih radnih predmeta ili posuda.	Bravarska stega i/ili velika stega su nepravilno postavljene na krajevima radnog predmeta.	Proverite da li su vrhovi radnog predmeta na bravarskoj stegi i/ili velikoj stegi pravilno postavljeni na sredinu radnog predmeta.
	Radni predmet nije uravnotežen.	Odsecite kraj radnog predmeta tako da radni predmet bude uravnotežen.
Strug za obradu drveta se ne obrće.	Kabl nije priključen na utičnicu.	Priključite ga na utičnicu.
Strug za obradu drveta se ne uključuje.	Mrežni prekidač i/ili interno ožičenje su oštećeni ili neispravni.	Odmah izvucite utikač struga za obradu drveta iz utičnice. Strug za obradu drveta uključite tek nakon popravke od strane kvalifikovanog servisera.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı! Riayet edilmediğinde hayati tehlike, yaralanma tehlikesi ya da takım hasarı söz konusu olabilir!
	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Saç filesi kullanın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Eldivenlerin kullanılması yasaktır!
	Koruma sınıfı II (çift izolasyon)
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

<p>1. </p> <p>2. </p> <p>3. </p> <p>4. </p>	Gezer punta kilidinin açılması
<p>1. </p> <p>2. </p> <p>3. </p> <p>4. </p>	Gezer puntanın kilitlemesi

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	84
2.	Cihaz açıklaması	84
3.	Teslimat kapsamı	84
4.	Amacına uygun kullanım	85
5.	Güvenlik uyarıları	85
6.	Teknik veriler	88
7.	İşletime almadan önce.....	88
8.	Testerenin kurulumu ve kullanımı	89
9.	Taşıma	91
10.	Temizlik ve bakım	91
11.	Depolama.....	91
12.	Elektrik bağlantısı	91
13.	İmha ve yeniden değerlendirme	92
14.	Arıza giderme	93
15.	Uygunluk beyanı	95

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve deęişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, elektrikli makinenizi yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, elektrikli alet ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde elektrikli aletin kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan elektrikli aletin yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkate alınmalıdır. Elektrikli alet ile sadece elektrikli aletin kullanımı konusunda eğitilmiş ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. Motor ünitesi
2. Açma/kapama şalteri
3. Devir sayısı regülatörü
4. Torna aynası tahrik merkezi
5. Takım desteęi
6. Takım mesnedi
7. Merkezleme ucu
8. Kontra somunu
9. Gezer punta
10. El çarkı
11. Gezer punta sıkıştırma kolu
12. Makine yataęı
13. Sabitleme vidası
14. Takım mesnedi sıkıştırma kolu
15. Düz ayna

3. Teslimat kapsamı

- 1 Motor ünitesi
- 1 Torna aynası tahrik merkezi
- 1 Takım mesnedi
- 1 Takım desteęi
- 1 Merkezleme ucu
- 1 Gezer punta
- 1 Makine yataęı
- 1 Düz ayna
- 2 Somun anahtarı SW 24
- 1 Takım mesnedi sıkıştırma kolu (önceden monte edilmiş)
- 8 Tespitleme civatası (B)
- 1 Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Ahşap torna tezgahı, sadece uygun bir ahşap torna bıçağı ile ahşabın işlenmesi için kullanılır.

Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur. Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.

Makinenin bakım ve onarım işleri, sadece bu konularda uzmanlaşmış ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından yapılabilir. Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.

Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.

△ Lütfen makinelerimizin ticari, zanaatkar veya endüstriyel amaçlı kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

△ **UYARI!** Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir!

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

a) **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.

- b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) **Elektrikli alet kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- 4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma**
- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumaması kişilere aleti kullandırtmayın.** Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçalarını kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın.** Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemleri dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.
- 5. Servis**
- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Ahşap torna tezgahı için güvenlik uyarıları

- Makineyi işleme almadan önce makinenin özelliklerini ve torna teknolojisini iyice öğrenin.
- Tüm iş parçalarını çatlaklara veya dallara yönelik kontrol edin. Yapıştırılmalı bağlantılar, döndürülmeden önce tamamen kurumuş olmalıdır.
- İş parçasının sıkıca kilitlendiğinden ve tüm eklentilerin sabitlendiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce, iş parçasının elle kolayca döndürülebildiğinden emin olun.
- Ellerinizi ve parmaklarınızı dönen iş parçasından uzak tutun.
- Makineyi devre dışı bırakın ve iş parçasında, punta başlığında veya takım mesnedinde ayarlar yapmaya başlamadan önce makinenin tamamen durmasını bekleyin.
- Bakım, ayar, kalibrasyon ve temizlik faaliyetleri, sadece motor kapalı olduğunda uygulanabilir.
- Makine, sadece torna keski kalemleri ile kullanım için öngörülmüştür.
- Çalışma yerini terk etmeden önce torna keski kalemlerini her zaman güvenli bir yere kaldırın.
- Torna makinesini muhafaza kapaksız ve koruma tertibatlı çalıştırmayın.
- Kesici takımları keskin durumda tutun.
- Yeni iş parçasına yeni başlarken en düşük hızda çalışın.
- Torna makinesini, her zaman en düşük hızdayken durdurun. Torna makinesi titreyecek şekilde çok hızlı çalıştığında, iş parçasının yerinden çıkarak fırlaması veya kesici takımın elden çıkması tehlikesi söz konusudur.
- Kesici takımları iş parçasına sert bir şekilde kaldırmayın. Ahşap yarılabilir veya torna tezgahından fırlayabilir.
- Bir iş parçasını biçimlendirme işlemi sırasında takım mesnedini her zaman torna makinesinin orta çizgisi üzerine konumlandırın.
- Bir iş parçasını ön plakaya sabitlemeden önce, mümkün olduğunca yuvarlak bir biçim elde etmek için mümkün olduğu kadar kaba işleme uygulamasıdır. Bu şekilde iş parçasının tornalanması sırasında titreşimler önlenir. İş parçasını her zaman ön plakaya sağlam bir şekilde sabitleyin. Aksi takdirde iş parçası torna makinesinden fırlayabilir.
- Talaşları temizlemek için bir fırça veya basınçlı hava kullanın; kesinlikle ellerinizi kullanmayın. Talaşlar oldukça keskindir.

- Kesici takım, her zaman bağlama aynasında sağlam oturmalı ve ahşap parçası çıkıntısı sınırlandırılacak şekilde ayarlanmış olmalıdır. Bu durum, takımın kırılması veya yamulması riskini azaltır.
- Çalışır durumdaki torna makinesinin üzerinden geçilmemelidir.
- İş parçasını, kesici takıma sadece tornalama yönünde sokun. İş parçası her zaman kesici takıma doğru dönmelidir.
- Elektrik prizeye bağlanmış makineyi kesinlikle kontrolsüz bir şekilde bırakmayın; makineden uzaklaşmadan önce makineyi devre dışı bırakın ve elektrik fişini elektrik prizinden ayırın.
- Bu ürün bir oyuncak değildir. Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Zımparalama, kesme, delme ve diğer yapı işlerinde oluşan bazı tozlar, kansere, doğum kusurlarına veya üreme bozukluklarına yol açabileceği bilinen kimyasal maddeler içermektedir. Bu kimyasal maddelerden bazıları:
 - Kurşun içeren boyalardaki kurşun
 - Tuğlalardaki ve çimentodaki veya diğer kagır duvar ürünlerindeki kristal yapıdaki silisik asit
 - Kimyasal olarak işlenmiş ahşaptaki arsenik ve krom
- Bu çalışmayı ne kadar sıklıkla uyguladığınıza bağlı olarak riskiniz değişir. Bu kimyasal maddelere karşı maruziyetinizi azaltmak için: Oldukça iyi havalandırılan yerlerde çalışın ve çalışmalarınızda örneğin mikroskopik küçük partikülleri filtrelemek için özel olarak geliştirilmiş toz maskeleri gibi sertifikalı güvenlik donanımları kullanın.
- Kalp pili taşıyan kişiler, uygulamadan önce doktora başvurmalıdır. Kalp pili taşıyan kişilerin yakınında bulunan elektromanyetik alanlar, kalp pilinde arızalara veya kalp pilinin bozulmasına yol açabilir. Ayrıca kalp pili taşıyan kişilerin dikkate alması gereken hususlar:
 - Tek başınıza çalışmaktan kaçının.
- Elektrik çarpmalarını önlemek için bakım ve kontrol faaliyetlerini doğru uygulayın.
- Bu kullanıcı el kitabında belirtilen uyarılar, önleyici tedbirler ve talimatlar, gerçek çalışma sırasında söz konusu olabilecek tüm koşulları ve durumları kapsamayabilir. İşletmeci, sağduyu ve dikkat etmelerinin bu ürüne entegre edilemeyeceği ve tamamen işletmeci tarafından sağlanması gerektiğinin bilincinde olmalıdır.

Düz aynalar kullanımı için ek güvenlik uyarıları

- Düz aynanın, iş parçasını destekleyebilecek boyutta olduğundan emin olun.
- İş parçasının düz aynaya sağlam sabitlendiğinden emin olun.
- İş parçasını düz aynaya monte etmeden önce, mümkün olduğunca nihai biçimine getirecek şekilde işleyin.
- Düz aynayı döndürmek için sadece geniş uçlu keski kullanın. Kesici keskiler kolayca ellerden çekilebilir.
- Torna keski kaleminin, iş parçasının tamamlanmış ölçüsünde tutucu cıvatalara temas etmesinin mümkün olmamasına dikkat edin.

Artık riskler

Elektrikli makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Sadece özenle seçilmiş, aşağıda belirtilen kusurları olmayan ahşaplar işleyin: Dal çıkıntılıları, enine çatlaklar, yüzey çatlakları. Kusurlu ahşabın parçalanma eğilimi vardır ve çalışma sırasında risk teşkil eder.
- Düzgün bir şekilde tutkullanmamış ahşap, işleme sırasında santrifüj kuvveti nedeniyle patlayabilir.
- Bağlama öncesinde işlenmemiş iş parçasına kare şeklini verin, iş parçasını merkezleyin ve sağlam bağlanmasına dikkat edin. İş parçasındaki denge-sizlik yaralanma tehlikesi teşkil eder.
- Takımın güvenli kullanılmamasında, hassas biçimde ayarlanmayan takım mesnedinde ve körelmiş torna takımında yaralanma tehlikesi vardır. Usulüne uygun tornalama işlemi için keskin torna takımının olması gerekmektedir.
- Uzun saçlarda ve bol kıyafette dönen takım nedeniyle sağlık için risk söz konusudur. Örneğin saç filesi ve dar kıyafet gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Koruyucu gözlük ve toz maskesi gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, cihazı devre dışı bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.

6. Teknik veriler

Alternatif akımlı motor	220 - 240 V~ 50Hz
Güç	550 W
Çalışma modu	S1 *
Rölanti devir sayısı	800 - 3000 min ⁻¹
Maks. iş parçası uzunluğu	600 mm
Maks. iş parçası Ø	25 cm
İş mili kafası dişlisi	M 18 x 1,5
Ağırlık yakl.	6,7 kg
Ölçüler U x G x Y	1010 x 154 x 215 mm

* S1 işletim türü, daimi işletim

Gürültü değerleri

Gürültü değerleri EN 62841 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Seş basıncı seviyesi L _{pA}	86,6 dB
Güvensizlik K _{pA}	3 dB
Seş gücü seviyesi L _{WA}	99,6 dB
Güvensizlik K _{WA}	3 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir. EN 62841 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

7. İşletime almadan önce

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

⚠ DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Makine duruşu güvenli olacak bir şekilde kurulmalıdır, yani bir çalışma tezgahına, şasiye veya benzeri bir şeye vidalayın.
- İşleme alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.
- Halihazırda işlenmiş ahşapta, örneğin çiviler veya cıvatalar vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edin.
- Makineyi bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- Makinenin elektrik bağlantısını, sadece en az 16 A sigortalı, usulüne uygun şekilde monte edilmiş top-raklı elektrik prizine yapın.

8. Testerenin kurulumu ve kullanımı

⚠Uyarı! Yaralanma tehlikesi!

Elektrikli aleti yerleştirmek istediğiniz çalışma yerini hazırlayın. Güvenli ve arızasız işletim sağlamak için yeterli yer olmasını sağlayın. Elektrikli alet, sadece kapalı alanlardaki çalışmalar için tasarlanmıştır ve düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştirilmelidir.

⚠ **Önemli! Makinede bakım, ayarlama veya montaj faaliyetlerini yapmadan önce elektrik fişini elektrik prizinden ayırın!**

Makinenin sabitlenmesi (Res. 1)

Cihaz işleme alınmadan önce bir çalışma tezgahı, alt şasi vb. üzerine cıvatalanmalıdır. Bunun için uzun delikleri kullanın (A).

Takım mesnedinin montajı (Res. 1; 4).

1. Takım mesnedini (6) takım desteği (5) deliğine sokun.
2. Takım mesnedini (6) sabitleme vidası (13) ile istenen yükseklikte sabitleyin.

Takım mesnedinin ayarlanması (Res. 1; 4)

1. Takım mesnedinin (6) yüksekliği sabitleme vidasını (13) gevşeterek ayarlanabilir.
2. Takım mesnedi (6) uzunluğunun ayarlanması için takım mesnedi (14) sıkıştırma kolunu çözün. Takım mesnedi (6) temas etmeden iş parçasına mümkün olan en yakınına getirilmelidir.
3. Takım mesnedi (14) sıkıştırma kolunu tekrar sıkın.

Gezer puntanın ayarlanması (Res. 1; 5)

1. Gezer punta (9) ve torna aynası tahrik merkezi (4) arasındaki mesafeyi ayarlamak için gezer punta (9) sıkıştırma kolunu (11) çözün.

2. Sıkıştırma basıncını ayarlamak için el çarkını (10) kullanın ve kontra somunu (8) ile emniyete alın.

Uyarı! Takım mesnedinin (6) iyi sıkıştırılmış olmasına ve iş parçasına doğru dönmemesine dikkat edin.

Gezer punta kısıracının sıkıştırılması ve çözülmesi (Res. 6)

Gezer puntayı istenilen pozisyona sabitleyin, aşağıdaki adımları izleyin:

1. Sıkıştırma kolunu (11) en alt pozisyonda sağdan sola doğru dayanma noktasına hareket ettirin.
2. Sıkıştırma kolunu (11) kaldırın ve dayanma noktasına kadar ters yönde hareket ettirin.
3. Gezer punta emniyetli bir şekilde sabitlenene kadar bu işlemi 4-7 defa tekrarlayın.

Gezer puntayı sökmek için lütfen sıranın tersini uygulayın.

İş parçasının torna aynası tahrik merkezi üzerinde emniyete alınması (Res. 1)

1. Her iki uçta tam diyagonal çizgiler çizerek iş parçasının ortasını bulun. Bu iki çizginin kesişme noktası, iş parçasının orta noktasını gösterir.
2. Torna aynası tahrik merkezini (4) yerleştirmek için iş parçasının bir ucunda diyagonal boyunca yakl. 2 mm'lik bir kesik kesin.
3. Ahşap bir çekiçle (teslimat kapsamına dahil değil) torna aynası tahrik merkezini (4) diyagonal çizginin iş parçası üzerinden geçtiği noktaya vurarak yerleştirin. Torna aynası tahrik merkezinin (4), hiçbir nesnenin dişliye zarar vermeyecek şekilde korumaya dikkat edin.
4. Uçların çapı 5 cm x 5 cm değerinden büyükse, döndürmeyi daha kolay ve güvenli hale getirmek için iş parçasının köşelerini kesin.
5. İş parçasının toplam uzunluğunu torna aynası tahrik merkezi (4) ve merkezleme pimiiyle (7) her iki uçta ölçün.
6. Gezer punta (9) sıkıştırma kolunu çözün ve torna aynası tahrik merkezi (4) ve merkezleme pimi (7) arasındaki mesafeyi, iş parçasının ölçülen toplam uzunluğundan biraz daha büyük bir mesafe olacak şekilde ayarlayın.
7. Torna aynası tahrik merkezini (4) iş parçası ve el çarkı (10) ile birlikte merkezleme pimine (7) cıvatalayın.
8. Kontra somunu (8) gezer puntaya (9) sabitleyin.
9. Takım desteğini (5) takım mesnediyle (6) iş parçasından yakl. 3 mm mesafede ayarlayın.

İkaz: Makineyi çalıştırmadan önce yeterince serbest alan olduğunu ve takım mesnedi (6) ile temas etmediğini iş parçasını çevirerek elle kontrol edin.

Düz aynanın kullanılması: (Res. 3)

Düz aynanın kullanılması için:

- Düz ayna (15) plakalar, kaseler, çanaklar ve yuvarlak parçalar gibi çok sayıda dönen nesneye sıkı ve güvenli bir duruş sağlar.

Düz aynanın monte edilmesi:

1. Torna aynası tahrik merkezini (4) çözün ve tornadan çıkarın.
2. Düz aynayı (15) torna aynasının tornasına vidalayın ve elle somun anahtarla sıkın.

İş parçasının düz ayna üzerinde emniyete alınması:

Torna aynası tahrik merkezi (4) ile işlenemeyen iş parçaları onun yerine düz ayna (15) veya örn. sıkıştırma kovani veya tahta bloğun üzerine monte edilmelidir.

1. Düz aynaya (15) monte edilmeden önce iş parçasını nihai biçimine en yakın şekle kesin.
2. Düz aynayı (15) sıkıca iş parçasına sabitleyin. İş parçasına göre bu doğrudan iş parçasına takılan ahşap civatalar (teslimat kapsamına dahil değil) ile yapılabilir. Öngörülen kesim ölçüleri civatalara izin vermiyorsa bir karşı parça gerekebilir. Bir arka parça iki düz ve paralel karşılık yüzeye sahip eski bir ahşap bloktan oluşturulabilir. Taşıyıcı parçanın ortasını belirleyin ve işaretleyin. Taşıyıcı parça (ahşap blok) iş parçasına yapıştırılabilir ve taşıyıcı parça ile bağlanabilir; sonrasında civatalarla (teslimat kapsamına dahil değil) düz aynaya (15) sabitlenir. Bu durumda taşıyıcı parçayı iş parçasına sıkıştırın ve tutkalın, tutkal üreticisinin önerisi uyarınca kurumasını bekleyin. İş parçasında civataların kullanılmasında izin verilmiyorsa iş parçası bir kağıtla oluk arasında yapıştırılabilir. Bu daha sonra iş parçasının zarar görmemesi için ayrılmasına imkan verir. Sadece konik olmayan ahşap civatalar kullanın. Konik başlıklı ahşap civatalar kullanmayın.

İkaz: Torna keski kaleminin, iş parçasının tamamlanmış ölçüsünde tutma civatalarına temas etmesine dikkat edin.

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Çalıştırılması ve kapatılması, (Res. 1)

- Makineyi başlatmak için "Açma" düğmesine (2 / "I") basın.
- Makineyi durdurmak için Kapatma düğmesine (2 / "0") basın.

İkaz: Makine, hemen ayarlanmış devir sayısı ile çalışmaya başlar.

Devir sayısı değişikliği, (Res. 1)

Doğru devir sayısı, işlenecek iş parçasına bağlı olarak ayarlanmalıdır.

Elektronik devir sayısı kontrolü:

Elektronik devir sayısı kontrolüyle devir sayısını kadesiz olarak ayarlayabilirsiniz:

Devir sayısı kontrolü (3) ile devir sayısını ayarlayın.

İşletim için önemli bilgiler

- Torna teknikleri hakkında teknik literatüre başvurmanızı öneririz.
- Torna işleriniz için ahşap seçerken dallara ve büzülüp çekme hareketlerine dikkat edin. Sadece çatlak ve dal bulunmayan ahşaplar kullanın (küçük dallarda torna takımı ile uygulanan basınca dikkat edilmelidir).
- Elle kontrol ederek parçanın güvenli şekilde tutulup tutulmadığını kontrol edin. Uyarı! Elektrik fişini çekin!
- Sadece keskin orijinal torna takımı kullanın.
- Ahşap disklerin tornalanması sırasında iş parçasının hareket yolu içinde durmayın.
- Büyük ve dengesiz parçaları bantlı testere veya kıl testere ile mümkün olduğu kadar düzgün hale getirin. Parçaların çok dengesiz olmaları, sağlığınız için bir risk oluşturur ve makinenin çalışma ömrünü olumsuz etkiler.
- Yeni iş parçaları için mümkün olan en düşük hızla başlayın ve tornalanacak iş parçasının büyüklüğü ile hızı arttırın.
- Santrifüj kuvvetlerinin uygulanmasında yüksek patlama tehlikesi oluşması nedeniyle, daralma çatlakları olan ahşap diskler kullanmayın.
- Maksimum iş parçası boyutlarını aşmayın.
- Bloke edilen takımlarda: Arıza bulma işleminden önce elektrik fişini çekin.
- Tornalama çalışmalarınız için kendinizi, keski kalemini takım taşıyıcısının üzerinde verimli kullanabilecek şekilde makineye konumlandırın.
- Sadece torna işleri için tavsiye edilen kesici takımlar kullanın.

9. Taşıma

1. Elektrikli aleti her türlü taşıma işleminden önce devre dışı bırakın ve akım beslemesinden ayırın.
2. Elektrikli aleti her zaman iki kişi taşıyın. Elektrikli makineyi her zaman makine yatağından (12) tutarak taşıyın.
3. Elektrikli aleti, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbeler ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
4. Elektrikli aleti devrilmeye ve kaymaya karşı sabitleyin.
5. Yer değiştirmek veya taşımak için koruma tertibatlarını kesinlikle kullanmayın.

10. Temizlik ve bakım

⚠Uyarı!

Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Genel bakım uygulamaları

Belirli zaman aralıklarında bir bezle makededeki talaşları ve tozları silin. Takımın kullanım ömrünü uzatmak için ayda bir defa döner parçaları yağlayın. Motoru yağlamayın.

Plastik malzemeleri temizlemek için aşındırıcı maddeler kullanmayın.

Bakım

Cihazın içerisinde bakım yapılacak başka parçalar bulunmamaktadır.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Ucu dairesel torna keski kalemi

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

11. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.

Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımların üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220 - 240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Bağlantı türü X

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir bağlantı hattı ile değiştirilmelidir.

13. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüşürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler



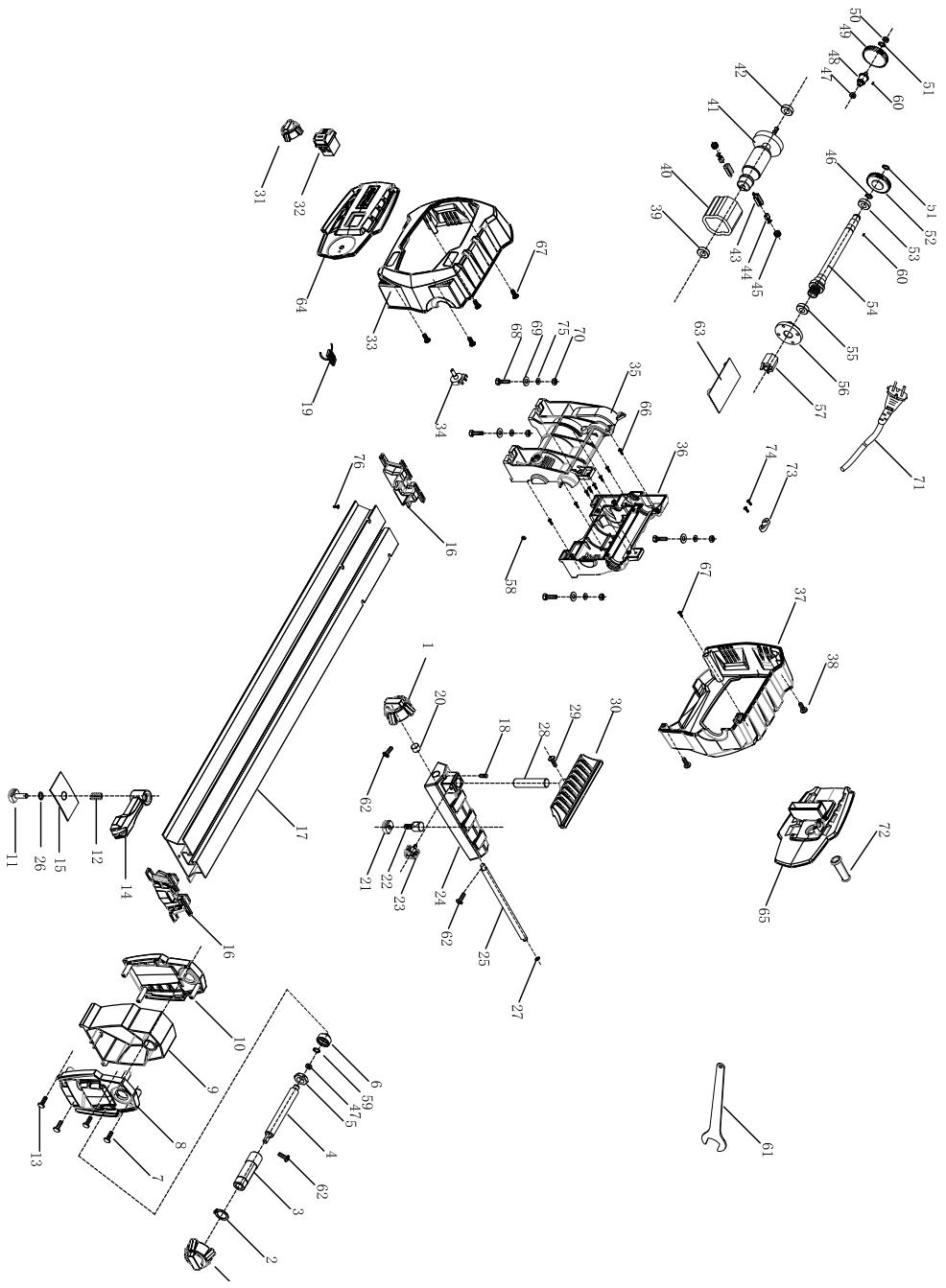
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasanına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayaacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).

- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

14. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Kesim kalitesi kötü.	Kesici takım körelmiştir.	Kesici takımı keskinleştirin veya değiştirin.
	Çok sert kesim yapıldı.	Çalışma basıncını azaltın.
	Kesici takım, iş parçası orta çizgisinin altına konumlandırılır.	Kesici takımı, en fazla iş parçası ortasının 3 mm kadar üzerine gelecek şekilde aşağı indirin.
	Dönme hızı çok düşük.	Hızı ayarlayın.
İnce iş parçalarının tornalanması sırasında aşırı derecede titreşim meydana geliyor.	Kesici takım, iş parçası orta çizgisinin altında bulunuyor.	Kesici takımı iş parçasının orta çizgisine getirin.
	Çok sert kesim yapıldı.	Çalışma basıncını azaltın.
Büyük iş parçalarının veya kaselerin tornalanması sırasında aşırı derecede titreşim meydana geliyor.	Torna fener mesnedi ve/veya punta başlığı, iş parçası uçlarına doğru usulüne uygun şekilde konumlandırılmamıştır.	Torna fener mesnedindeki ve/veya punta başlığındaki iş parçası uçlarının doğru bir şekilde iş parçası ortasına getirilmiş olup olmadığını kontrol edin.
	İş parçası dengede değil.	İş parçası dengelenene kadar iş parçasının ucunu kesin.
Torna makinesi çalışmıyor.	Kablo elektrik prizine bağlanmamıştır.	Kabloyu elektrik prizine bağlayın.
Torna makinesi devre dışı bırakılmıyor.	Hasarlı veya bozuk güç şalteri ve/veya dahili kablolama.	Torna makinesinin elektrik fişini hemen elektrik prizinden ayırın. Torna makinesini, ancak kalifiye servis teknisyeni tarafından onarıldıktan sonra çalıştırın.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

SCHEPPACH

DREHSELMASCHINE - DM600VARIO

WOOD LATHE - DM600VARIO

TORNA MAKINESI - DM600VARIO

5902305901

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB, guaranteed $L_{WA} = xx$ dB
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
x 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konyey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 19.08.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Tobias Ihle
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjnje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment defectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Aparçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.